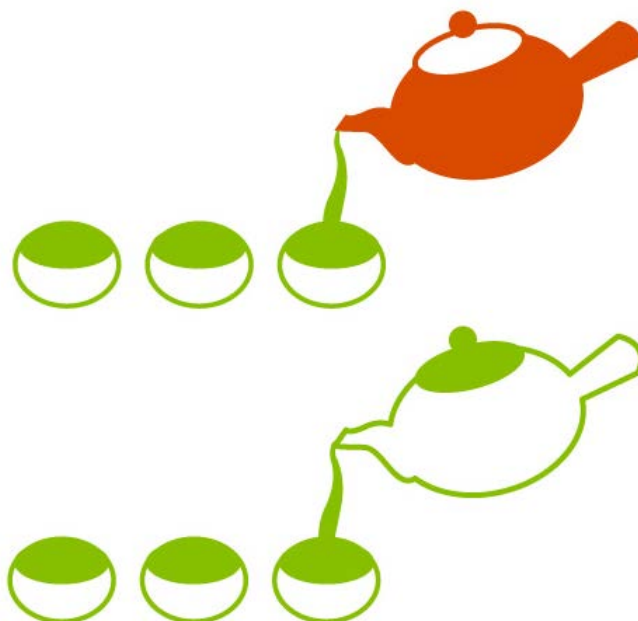
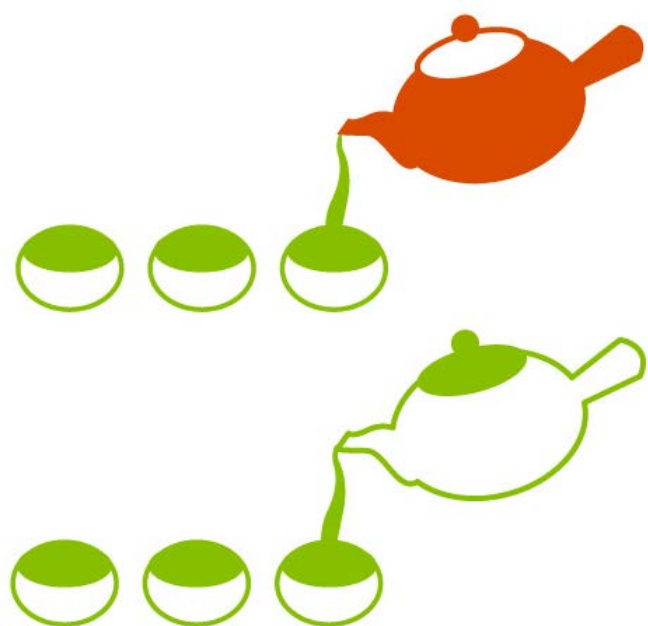


# HIRO CLUB NEWS



# HIRO CLUB NEWS



For your cultural life in Hiroshima

## 日本茶 Green Tea

Tea was originally brought from China to Japan as a medicine, and cultivation of tea is said to have started in the Kamakura period. The most widely drunk green tea in Japan is *sencha*, made by steaming and then drying the leaves, which was conceived in the Edo period and is unique to Japan. Japanese green tea is broadly classified into the types shown below, but depending on when the leaves are picked *sencha* varies in quality even when the leaves are from the same tree. The first crop of young leaves produces the top quality *gyokuro*.

### Types of Japanese Green Tea

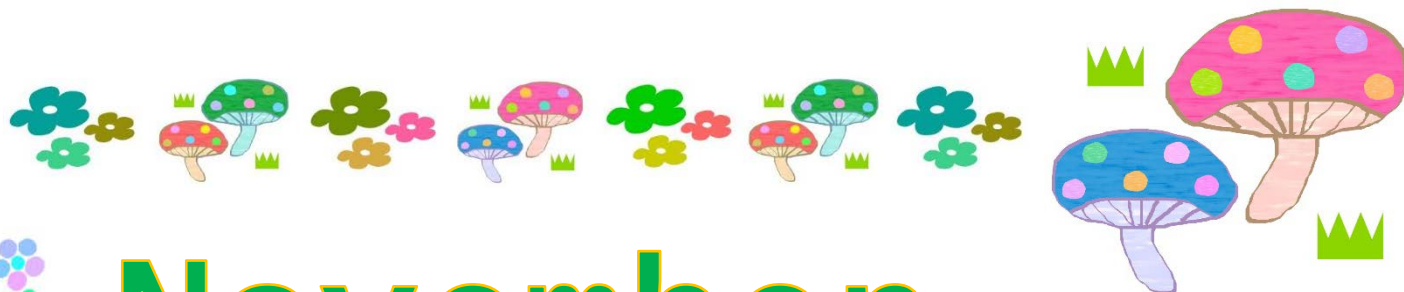
- ★ *Sencha*: Leaves from the second or later crops that are steamed and then dried.
- ★ *Matcha*: Powdered tea made from young leaves, used in tea ceremony
- ★ *Bancha*: Hard leaves and stems from late in the tea-picking season that are steamed and then dried.
- ★ *Hojicha*: Tea made with roasted *bancha*.
- ★ *Gemnaicha*: *Bancha* mixed with roasted rice grains.
- ★ *Mugicha*: This is not made from tea, but from barley leaves that are steamed and then dried.

### How to make delicious *sencha*

- ① Fill cups with hot water, then dump them out. ⇒ ② Put tea leaves in the teapot. ⇒ ③ Pour the hot water from the cups into the teapot. ⇒ ④ Pour the tea a little at a time until it is all shared out.

(Abstracted from 『不思議の国ニッポン：イラストで目からうろこの日本紹介』 pp. 132-133, IBC パブリッシング)

November 2015



# November 2015

- ★ City Office Notices
- ★ Movie Theaters
- ★ Bilingual TV Programs
- ★ Concerts & Plays
- ★ Museums
- ★ SPORTS
  - Sanfrecce Hiroshima FC Game Schedule 2015
- ★ Events
  - Seasonal Events Information
  - Municipal Facilities
- ★ Lounge & Library
  - Library News
  - Free Back Issues of Newspapers & Magazines
  - Trio-phone Service  
(multilingual interpretation using the telephone)
  - Garbage Disposal



## Hiroshima Peace Culture Foundation International Exchange Lounge

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811  
E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Visit the HIRO CLUB NEWS WEBSITE for information online. ★  
URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html>



# City Office Notices

Translated by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452  
Homepage: [http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index\\_english.cgi](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index_english.cgi)  
E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
International Exchange Lounge Tel: (082)247-9715

November 1, 2015

## 2015 International Festival Approaching Quickly!

国際交流・協力の日イベント(P1)

A variety of international exchange and cooperation booths and events will be held and participants are sure to get in touch with different cultures! Ethnic foods, folk crafts & an international bazaar, etc. are available. There are events in which foreign residents can experience Japanese culture such as Ikebana, Sado (tea ceremony) and Kimono-wearing. Come join us!

For details, please check our Facebook, <http://www.facebook.com/international.festival.hiroshima>, or website, <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>.

**DATE & TIME:** Sun., Nov. 15 10:00 am – 4:00 pm

**PLACE:** *Kokusai Kaigijo* (International Conference Center Hiroshima) and Peace Memorial Park

**CONTENT:** Ethnic food stalls, workshops, culture and information exchange meetings, stage performances, free consultation regarding foreign resident visas, etc.

### ♣ Hands-On Japanese Culture ♣

Event	Description	Time	Enrollment Limit
Ikebana (Flower Arranging)	Free Ikebana lessons for non-Japanese people	(1) 10:30 am onward (2) Noon onward (3) 1:30 pm onward	10 people for each time slot (Reservations needed)
Wear Kimono for the Day	For non-Japanese ladies Kimono wearing experience	(1) 10 am – noon (2) 1 pm – 3 pm	20 people for each time slot (Reservations needed)
	For Japanese ladies Free kimono wearing lessons. Please bring your own kimono set.	10 am - noon	10 people (Reservations needed)
Yuzen & Katazome Fabric Dyeing	Please bring a plain handkerchief, or buy one for 500yen at the venue.	(1) 10 am onward (2) 11 am onward (3) 1 pm onward (4) 2 pm onward	10 people for each time slot (Reservations needed)
Cool Japan: SADOU (Tea Ceremony)	Experience the spirit of Japan through a tea ceremony. 200yen will get you one cup of tea with a traditional Japanese confectionary.	10 am – 4 pm	(No reservations necessary)

### RESERVATIONS & INQUIRIES:

*Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka* (Hiroshima Peace Culture Foundation, International Relations and Cooperation Division)

Tel. 242-8879 Fax. 242-7452 E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

## Sister and Friendship City Events: Honolulu Day (US)

姉妹・友好都市の日記念イベント「ホノルルの日」(P1)

**DATE & TIME:** Sat., Nov. 7 1:30 pm – 4:00 pm

**PLACE:** JR Hiroshima Station South Exit, underground event space

**CONTENT:** Hawaiian music concert, hula dance performance, lei construction lesson, Hawaiian vendors, etc.

**INQUIRIES:** *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka* (Hiroshima Peace Culture Foundation, International Relations and Cooperation Division)  
Tel. 242-8879 Fax. 242-7452

## Free Back Issues of Newspapers & Magazines

世界の新聞・雑誌のバックナンバー無料配布(P5)

**PERIOD & TIME:** Sun., Nov. 15 – Sun., Nov. 29 9:00 am – 6:00 pm

**PLACE:** *Kokusai Koryu Lounge* (located in Peace Memorial Park)

**CONTENT:** Newspapers and magazines issued between May and October in 2014 will be available for free on a first-come, first-served basis. (Up to 10 newspapers and 5 magazines per person.)

**INQUIRIES:** *Kokusai Koryu Lounge* (International Exchange Lounge)  
Tel. 247-9715 Fax. 242-7452

## International Exchange Lounge & International House Please Take Advantage of Our Services!

世界の人々と触れ合える場所(P1)

### ☆ International Exchange Lounge (*Kokusai Kouryu Lounge*)

The Lounge offers a wide range of information including tips on daily life to foreign nationals living in Hiroshima. We have a broad selection of newspapers, magazines and books including foreign language books and textbooks that can help beginners learn Japanese. Come take a look! ☺

**PLACE:** 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku

Located on the 1<sup>st</sup> floor of the International Conference Center Hiroshima in Peace Memorial Park

**OPEN HOURS:** 9:00 am – 7:00 pm (April – September)  
9:00 am – 6:00 pm (October – March)

**CLOSED:** December 29 through January 3

**INQUIRIES:** International Exchange Lounge Tel. 247-9715 Fax. 242-7452

### ☆ International House (*Ryugakusei Kaikan*)

There are rooms and accompanying equipment (including a kitchen) that can be used for FREE by groups for meetings and classes related to international exchange. For details, please inquire using the House's number below.

**PLACE:** 1-1 Nishi-kojin-machi, Minami-ku

**OPEN HOURS:** 9:00 am – 9:00 pm (Tuesday – Sunday)

**CLOSED:** Monday, August 6, December 29 through January 3

**INQUIRIES:** International House Tel. 568-5931 Fax. 568-5600

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# Openings for Municipal Preschools from April 2015

市立幼稚園と阿戸認定こども園 平成28年度の入園児募集(P4)

## Availability:

3-year-olds: 20 children each for Moto-machi, Ochiai and Funakoshi preschools  
5 children for *Ato Nintei-kodomo-en*\*

4-year-olds: Please check the Hiroshima City website or each school's application guidelines for the number of 4-year-old children that they will accept.

5-year-olds: Please contact each school for the number of 5-year-old children that they will accept.

AREA	NAME	PHONE	AREA	NAME	PHONE
Naka	Moto-machi	228-3888	Asaminami	Yasu-nishi	872-2624
Higashi	Fukugi	899-2153		Yamamoto	874-3570
	Nukushina	289-3758		Nagatsuka	238-3460
	Yaga	282-8483	Asakita	Ochiai-higashi	842-6296
Asaminami	Yagi	873-4605		Ochiai	842-7831
	Kami-midorii	879-6311			
	Midorii	879-6590	Aki	Seno	894-0994
	Kawauchi	879-6751		Funakoshi	823-0064
	Nakasuji	879-1349		Yano	889-3127
	Omachi	877-8026		Ato*	856-0757
	Yasu	878-8500			

**TO APPLY:** Please submit a prescribed application form to your desired preschool between Mon., November 9 to Mon., November 16 (by 3:00pm or by 5:00pm for *Ato Nintei-kodomo-en*). Application forms will be available at each school from Mon., November 2. The forms can also be downloaded from the Hiroshima City website. Successful applicants will be decided by lot if the number of applicants exceeds school capacity. For further information, please contact each school.

**INQUIRIES:** Each preschool or  
Municipal Board of Education, *Shido-Dai-ichi-ka* (Teacher Supervisory Division I)  
Tel. 504-2486 Fax. 504-2142

\*Regarding *Ato Nintei-kodomo-en*, please contact:

Aki Ward Office's *Hoken Fukushi Ka* (Public Health & Welfare Division)  
Tel. 821-2813 Fax. 821-2832

*Hoiku Kikaku Ka* (Childcare Planning Division) Tel. 504-2153 Fax. 504-2255

## Application for After-School Childcare Clubs

冬休み中の放課後児童クラブの利用申込を受け付けます(P4)

Application for "*Houkago Jidou Clubs*" (放課後児童クラブ ほうかごじどう after-school childcare clubs) for the winter school vacation period will be accepted until Fri., November 13. The available clubs and application requirements can be checked on the City's website. Please contact the *Jidoukan* or the Club in which you want your child to be enrolled for details including application procedures. If the number of applicants exceeds the number of open spots in after-school facilities, successful applicants will be decided through a screening process.

**INQUIRIES:** *Houkago Taisaku Ka* (After-School Childcare Division) Tel. 242-2014 Fax. 242-2018

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

## Consultation for Women Job-Seekers

女性の再就職を応援します(P3)

For women who had to quit their career due to life-changes such as marriage, pregnancy, child-delivery, child-rearing, elderly nursing-care, etc., and are interested in returning to a full-time job while continuing to take care of their families, job placement support services are available. There will be outplacement consultation and follow-up services once candidates are successfully employed. For further information including application requirements and support services, please contact the ManpowerGroup.

**TO APPLY:** Please call the ManpowerGroup (0120-11-1069) by Mon., November 30. 10 applications will be accepted.

**INQUIRIES:** ManpowerGroup Tel. 0120-11-1069

## Consultation with Attorneys & Accountants

よろず相談会(P4)

**DATE & TIME:** Tue., Nov. 17 10:00 am - 4:00 pm

Requests for individual counseling will be accepted up to 3:00 pm on the day of.

**PLACE:** City Hall

**CONTENT:** Inheritance, taxation, pension, appraisal of real estate, registration and others  
 - Telephone counseling (Tel. 241-4141) will also be available, except for counseling by attorneys.  
 - Consultation will be available only in Japanese. Please bring a Japanese speaking person if necessary.

**INQUIRIES:** *Shimin Sodan Center* Tel. 504-2120 Fax. 504-2121

## Seeking Tenants for Municipal Housing

市営住宅の入居者募集(P5)

Qualification guidelines and the list of available houses with locations and layout will be provided at the *Kenchiku Ka* (Architecture Division) of your local ward office, branch office or City Office's Service Corner from Mon., November 2.

**TO APPLY:** Submit an application directly to the *Kenchiku Ka* (Architecture Division) of your nearest ward office or けん きょうどうくみあい 県ビルメンテナンス協同組合 (*Ken Biru Maintenance Kyodo Kumiai*) between Tue., November 10 and Thu., November 12.

**INQUIRIES:** *Kenchiku Ka* (Architecture Division)

Ward	Phone	Fax	Ward	Phone	Fax
Naka	504-2578	541-3835	Asaminami	831-4954	877-2299
Higashi	568-7744	262-6986	Asakita	819-3937	815-3906
Minami	250-8959	252-7179	Aki	821-4928	822-8069
Nishi	532-0949	232-9783	Saeki	943-9744	923-5098

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

## Meetings about the Year-End Tax Adjustment

年末調整の説明会(P5)

Place	District Tax Office	Date	Time
Higashi Kumin Bunka Center (10-31 Higashi-kaniya-cho)	Hiroshima Higashi Tax Office TEL. 227-1355	Nov. 12 (Thu.) Nov. 13 (Fri.)	10:00am – Noon & 1:30pm – 3:30pm
Asakita Kumin Bunka Center (28-25 Kabe 7-chome)	Hiroshima Kita Tax Office TEL. 814-2357	Nov. 13 (Fri.)	
Asaminami Kumin Bunka Center (22-17 Nakasuji 1-chome)		Nov. 17 (Tue.)	
Naka Kumin Bunka Center (JMS Aster Plaza, 4-17 Kako-machi)	Hiroshima Nishi Tax Office TEL. 218-0647	Nov. 17 (Tue.) Nov. 18 (Wed.)	
Saeki Kumin Bunka Center (1-10 Itsukaichi-chuo 6-chome)	Hatsukaichi Tax Office TEL. 0829-32-1223	Nov. 18 (Wed.)	
Aki Kumin Bunka Center (2-16 Funakoshi-minami 3-chome)	Kaita Tax Office TEL. 823-2465	Nov. 19 (Thu.)	
Minami Kumin Bunka Center (16-27 Hijiyama-hon-machi)	Hiroshima Minami Tax Office TEL. 205-5036	Nov. 20 (Fri.)	
<i>Aki-takata shi Crystal-ajo</i> (761 Yoshida-cho, Aki-takata City)	Yoshida Tax Office <sup>(1)</sup> TEL. 0826-42-0210	Nov. 20 (Fri.)	10:00am – 11:30am 1:30pm – 3:00pm

(1) The Yoshida Tax Office handles taxation affairs of Shiraki-cho residents in Asakita-ku.

- You can attend any of the meetings regardless of where you live.
- Explanation will be in Japanese language only.
- Please bring the following papers with you:
  - ねんまつちょうせい
  - 年末調整のしかた
  - きゅうしょとく げんせんちゅうしゅうひょうとう ほうていちょうしよ さくせい ていしゅつ てび
  - 給与所得の源泉徴収票等の法定調書の作成と提出の手引き
  - げんせんしよとくぜい ねんまつちょうせいせつめいかい あんない
  - 源泉所得税の年末調整説明会のご案内
- There is no parking space, so please refrain from coming by car.

**INQUIRIES:** Each Tax Office or City Office's *Shimin Zei Ka* (Tax Division) Tel. 504-2089 Fax. 504-2129

## Donations for the Victims of the Heavy Rainfall Disasters in the Kanto and Tohoku Regions

関東・東北地方の大雨災害による被災者のための義援金にご協力ください(P6)

The City of Hiroshima has launched a fund-raising campaign to support the victims of the heavy rainfall disasters occurred in the Kanto & Tohoku Regions last September. Donation boxes have been placed in City Hall, ward offices and community halls. We thank you for your understanding and contributions.

**PERIOD:** Until Mon., Nov. 30, 2015

**INQUIRIES:** *Chiiki Fukushi Ka* (Community Welfare Division)  
TEL: 504-2137 FAX: 504-2169

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

## Free Counseling (Dermatology)

皮膚科無料相談会(P4)

DATE &amp; TIME: Sun., Nov. 15 9:00 am – 11:30 am

PLACE: Kenko Zukuri Center (Health Promotion Center) (8-6 Senda-machi 3-chome, Naka-ku)

COUNSELING: Medical specialists will provide counseling on skin troubles. Counseling is only available in Japanese.

INQUIRIES: Kenko Zukuri Center Tel. 243-2451 Fax. 241-0414

Call if you are in need!

## Child-Rearing Counseling

みんなの力で、子どもが健やかに育つ環境を(P2)

### \* Counseling from a child welfare officer and psychotherapist

- ▶ Jido Sodan-sho (15-55 Hikari-machi 2-chome, Higashi-ku)  
TEL: 263-0694  
Business Hours: 8:30 am – 5:15 pm, Mon. to Fri.  
Closed: Sat., Sun., national holidays, August 6 and year-end/new year holidays

### \* Counseling from a children's nurse or school nurse

- ▶ Chiiki Kosodate Shien Center in all ward offices  
Business Hours: 8:30 am – 5:15 pm, Mon. to Fri.  
Closed: Sat., Sun., national holidays, August 6 and year-end/new year holidays

Ward	Phone	Ward	Phone	Ward	Phone
Naka	504-2174	Nishi	503-6288	Aki	821-2821
Higashi	261-0315	Asaminami	877-2146	Saeki	921-5010
Minami	250-4134	Asakita	819-0617		

Please note, Hoikuen (nursery schools) also can give caregivers advice.

### \* Katei Jido Sodan-shitsu (At Nishi, Asaminami & Aki, the "Kodomo Katei Sodan Corner")

Business Hours: 10:15 am – 5:00 pm, Mon. to Fri.

Nishi, Asaminami &amp; Aki Sodan Corner open from 8:30 am to 5:15 pm.

Closed: Sat., Sun., national holidays, August 6 and year-end/new year holidays

Ward	Phone	Ward	Phone	Ward	Phone
Naka	504-2569	Nishi	294-6519	Aki	821-2827
Higashi	568-7733	Asaminami	831-5017	Saeki	943-9732
Minami	250-4131	Asakita	819-0605		

### ☆ Child Abuse SOS 24-hour Consultation Dial 189

If you notice that something may be going on, please dial 189 for the Jido Sodan-sho.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

November 2015



# Helping Hands for Domestic Violence!

DVに関する相談窓口(P2)

If you need help, there are places you can go to for it.  
The City offers free counseling that is strictly confidential!

**INQUIRIES:** *Danjo Kyodo Sankaku Ka* (Gender Equality Division) Tel. 504-2108 Fax. 504-2609

▶ **Haigusha Boryoku Sodan Shien Center** (Counseling Center for Spousal/Partner Violence Victims)

Location: 11-27 Fujimi-cho, Naka-ku

(1) Counseling on weekdays Tel. 545-7498

Business Hours: 10:00 am – 5:00 pm, Mon. to Fri.

Closed: National holidays, August 6 and year-end/new year holidays

(2) Counseling on Saturday & Sunday Tel. 252-5578

Business Hours: 10:00 am – 5:00 pm

Closed: Year-end/new year holidays

▶ **Ken Seibu Kodomo Katei Center** (Center for Children and Family)

Location: 1-26 Ujina-higashi 4-chome, Minami-ku

(1) Daytime Counseling on weekdays Tel. 254-0391

Business Hours: 10:15 am – 5:00 pm, Mon. to Fri.

Closed: National holidays and year-end/new year holidays

(2) Nighttime Counseling on weekdays Tel. 254-0399

Business Hours: 5:00 pm – 8:00 pm, Mon. to Fri.

Closed: National holidays and year-end/new year holidays

(3) Counseling on Saturday, Sunday and holidays Tel. 254-0399

Business Hours: 10:00 am – 5:00 pm, Sat., Sun. & national holidays

Closed: Year-end/new year holidays

▶ **Police Telephone Counseling for Violence Victims**

■ **Head Office** Tel. 228-0110 For emergencies, call 110.

Business Hours: 24 hours

■ **Police Station**

District	Phone	District	Phone
Chuo	224-0110	Asaminami	874-0110
Minami	255-0110	Asakita	812-0110
Higashi	258-0110	Saeki	922-0110
Nishi	279-0110	Kaita	820-0110

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

## Temporary Closure

臨時休館(P4)

★Minami-ku Library Tel. 251-1080 Fax. 252-4120

Closed: Thu., Nov. 12 – Wed., Nov. 18

★Asaminami-ku Library Tel. 879-5060 Fax. 879-8536

Closed: Fri., Nov. 13 – Thu., Nov. 19

## Job Openings

求人情報(P4)

\*Japanese speaking ability is required.

\*For foreign residents, there may be conditions, such as visa status, which need to be fulfilled in order to apply.

\*Application forms are available at the City Hall lobby, ward offices, and branch offices, and can be downloaded from the city's official website.

☆ Information on job contents, qualifications, and salary is in the 『ひろしま市民と市政』 (the Hiroshima City Hall newsletter). For more information, please direct inquiries to the contact for each job listing.

Job	Position Openings	Exam	Application Period	Contact Information
Junior high school: Cooking Staff (Part-time)	1	1 <sup>st</sup> Stage = Nov. 22 2 <sup>nd</sup> Stage = Early-Dec.	By Nov. 16	きょういくいいんかい けんこうきょういくか 教育委員会 健康教育課 Municipal Board of Education Health & Education Division Tel. 504-2490 Fax. 504-2328
Municipal Hospital or Rehabilitation Center: Pharmacist (Full-time)	A few	Dec. 6	By Nov. 20	しりつびょういんきこう けいえいかんりか 市立病院機構 経営管理課 Municipal Hospital Organization Tel. 569-7816 Fax. 569-7826
Municipal Hospital or Rehabilitation Center: Clinical Radiologist	A few	Dec. 6	By Nov. 20	
Hiroshima City Hospital: Temporary Working Nurse	1	Takes place when they need staff	Accepted regularly	ひろしまし みんびょういん 広島市民病院 Hiroshima City Hospital Tel. 221-2291 Fax. 223-5514

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# Movie Theaters



Here is a general list of movies being shown in theaters around Hiroshima. Due to unpredictable changes in scheduling, listings are subject to change without notice. Foreign films are usually in their original language with Japanese subtitles. When not specified, the admission is **¥1,800** for adults. Theaters offer various kinds of admission discount services, so please inquire at each theater for more information.

## SALON CINEMA

[Hiroshima Toei Plaza Bldg. 8F, 16-10 Hatchobori,  
Naka-ku / Tel: 082-962-7772 /  
URL: <http://www.johakyu.co.jp/>]

Until Nov. 6	<b>Kingsman: The Secret Service</b> / '14 UK
Until Nov. 6	<b>Eden</b> / '14 France
Until Nov. 6	<b>The Age of Adaline</b> / '15 USA
Until Nov. 13	<b>聶隱娘 / The Assassins</b> / '15 Taiwan
Until Nov. 13	<b>Jack</b> / '13 Germany
Until Nov. 20	<b>St. Vincent</b> / '14 USA
Until Nov. 20	<b>Pitch Perfect 2</b> / '15 USA
Until Nov. 27	<b>Who am I – Kein System ist Sicher</b> / '14 Germany
Nov. 7 – 20	<b>Im Labyrinth des Schweigens / Labyrinth of Lies</b> / '14 Germany
Nov. 7 – 27	<b>Allacciate le Cinture / Fasten Your Seatbelts</b> / '13 Italy
From Nov. 21	<b>1001 Gram</b> / '14 Norway, Germany, France
From Nov. 21	<b>A Most Violent Year</b> / '14 USA

## CINE TWIN

[Apex2 BF, 2-22 Hondori, Naka-ku / Tel : 082-241-7711 /  
URL: <http://www.johakyu.co.jp/>]

Until Nov. 13	<b>Belle et Sebastien / Belle and Sebastian</b> / '13 France
Until Nov. 13	<b>Two Raging Grannies</b> / '13 Norway
Until Nov. 13	<b>The Face of an Angel</b> / '14 UK, Italy, Spain
Until Nov. 13	<b>Bolshoi Babylon</b> / '15 UK
Nov. 7 – 13	<b>The Shameless</b> / '15 Korea
Nov. 7 – 13	<b>River Road</b> / '14 China
Nov. 14 – 26	<b>Finding Vivian Maier</b> / '13 USA
Nov. 14 – 26	<b>Altman</b> / '14 Canada
Nov. 19 – 25	<b>Ispytanie / Test</b> / '14 Russia
Nov. 19 – 26	<b>Passion &amp; Poetry: The Ballad of Sam Peckinpah</b> / '05 Germany
From Nov. 27	<b>Woman in Gold</b> / '15 USA, UK

## HATCHOZA

[Fukuya Department Store Hatchobori 8F,  
6-26 Ebisu-cho, Naka-ku / Tel : 082-546-1158 /  
URL: <http://www.johakyu.co.jp/>]

From Nov. 7	<b>You're Not You</b> / '14 USA
From Nov. 21	<b>A Little Chaos</b> / '14 UK
Nov. 21	<b>Tabu</b> / '12 Portugal, Germany, Brazil, France

## YOKOGAWA CINEMA Tel : 231-1001

[3-1-12 Yokogawa-cho, Nishi-ku / Tel: 082-231-1001 /  
URL: <http://yokogawa-cine.jugem.jp/>]

Nov. 11 – 20 & 24

**Trudno byt Bogom / Hard to be  
a God** / '13 Russia

## AEON CINEMA HIROSHIMA

[Hiroshima Danbara Shopping Center 6F, 1-3-52  
Danbara-minami, Minami-ku / Tel : 082-261-3770 / URL:  
<http://www.aeoncinema.com/cinema/hiroshima/>]

From Oct. 10	<b>The Intern</b> / '15 USA
From Oct. 24	<b>The Transporter Refueled</b> / '15 France
From Oct. 31	<b>Pan</b> / '15 USA
From Nov. 6	<b>The Monuments Men</b> / '13 USA
From Nov. 14	<b>The Man from U.N.C.L.E.</b> / '15 UK
From Dec. 4	<b>Spectre</b> / '15 UK, USA

## 109 CINEMAS

[Alpark 3F (north bldg.), 4-7-1 Kusatsu-minami, Nishi-ku  
/ Tel: 05700-002-109 /  
URL: <http://www.109cinemas.net/Hiroshima/>]

From Oct. 9	<b>Fantastic Four</b> / '15 USA
From Oct. 10	<b>The Intern</b> / '15 USA
From Oct. 16	<b>John Wick</b> / '14 USA, Canada, China
From Oct. 16	<b>Insurgent</b> / '15 USA
From Oct. 23	<b>Maze Runner: The Scorch Trials</b> / '15 USA
From Oct. 24	<b>The Transporter Refueled</b> / '15 France
From Oct. 31	<b>Pan</b> / '15 USA
From Nov. 6	<b>The Monuments Men</b> / '13 USA

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

From Nov. 6 **Everest** / '15 USA  
 From Nov. 14 **The Man from U.N.C.L.E.** /  
 '15 UK  
 From Nov. 14 **Last Knights** / '15 USA  
 From Nov. 21 **Moonwalkers** / '15 France,  
 Belgium

### TOHO CINEMAS MIDORII

[Fuji Grand 3F, 1-5-2 Midorii, Asaminami-ku / Tel :  
 082-831-8060 / URL: [http://www.tohotheater.jp/  
 theater/019/index.html](http://www.tohotheater.jp/theater/019/index.html)  
 Adults-¥1,800, University students-¥1,500, Preschoolers (3 years  
 old or older) ~ High school students-¥1,000,

From Oct. 9 **Fantastic Four** / '15 USA  
 From Oct. 23 **Maze Runner: The Scorch Trials**  
 / '15 USA  
 From Oct. 31 **Pan** / '15 USA  
 From Nov. 6 **The Monuments Men** / '13 USA  
 From Nov. 6 **Everest** / '15 USA  
 From Nov. 14 **Last Knights** / '15 USA  
 From Nov. 20 **The Hunger Games:  
 Mockingjay – Part 2** / '15 USA  
 From Dec. 4 **Spectre** / '15 UK, USA

### HIROSHIMA WALD 11

[AEON Mall Hiroshima Fuchu 4F, 2-1-1 Osu, Fuchu-cho,  
 Aki-gun / Tel : 082-561-0600 /  
 URL: <http://wald11.com/index.html>]

From Oct. 9 **Fantastic Four** / '15 USA  
 From Oct. 9 **Pitch Perfect 2** / '15 USA  
 From Oct. 10 **The Intern** / '15 USA  
 From Oct. 17 **Survivor** / '15 USA, UK  
 From Oct. 31 **La Famille Belier / The Belier  
 Family** / '14 France  
 From Oct. 31 **Pan** / '15 USA  
 From Nov. 6 **Everest** / '15 USA  
 From Nov. 14 **The Man from U.N.C.L.E.** /  
 '15 UK  
 From Nov. 14 **Last Knights** / '15 USA  
 From Nov. 20 **The Hunger Games:  
 Mockingjay – Part 2** / '15 USA

### Movie Showings at 10am in the Morning

Nov. 28 – Dec. 1 **宋家皇朝 / The Soong Sisters**  
 / '97 Hong Kong, Japan  
 Dec. 12 – 25 **The Last Emperor** / '87 Italy,  
 UK, China  
 Dec. 26 – Jan. 1 **The Apartment** / '60 USA  
 Jan. 2 – 8 **It's a Wonderful Life** / '46 USA  
 Jan. 9 – 15 **The Glenn Miller Story** /  
 '54 USA  
 Jan. 16 – 22 **Love is a Many-Splendored  
 Thing** / '46 USA  
 Jan. 23 – Feb. 5 **Murder on the Orient Express**  
 / '74 UK

Feb. 6 – 19 **Ascenseur pour L'Echafaud**  
 / '57 France

### T-JOY HIGASHI HIROSHIMA

[Fuji Grand Higashi Hiroshima 3F, 4405 Misonou,  
 Saijo-cho, Higashi Hiroshima-shi / Tel : 082-493-6779 /  
 URL: <http://www.t-joy.net/site/hiroshima/index/html>]

From Oct. 9 **Fantastic Four** / '15 USA  
 From Oct. 17 **Survivor** / '15 USA, UK  
 From Oct. 31 **Pan** / '15 USA  
 From Nov. 14 **The Man from U.N.C.L.E.** /  
 '15 UK  
 From Dec. 4 **Spectre** / '15 UK, USA



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015



# Bilingual TV Programs

November 2015

#1: NHK Sogo	#4: Hiroshima TV
#2: NHK E Tele	#5: Home TV
#3: RCC	#8: TSS

◆ Some changes may occur because of special programming.

## NEWS

### Monday - Sunday

NHK News 7 / 7:00pm-7:30pm (#1)

### Monday - Friday

News Watch 9 / 9:00pm-10:00pm (#1)

## REGULAR PROGRAMS

### Friday

Japanese Lesson / 1:35pm-1:50pm (#2)

Hakunetsu Kyoshitsu / 11:00pm-11:55pm (#2)

◇ From the 13<sup>th</sup>

### Saturday

Dramatic Earth (Documentary Program) /

7:00pm- 7:45pm (#2)

◇ Rerun: Mon., midnight-12:45am

## DRAMAS

### Monday

螺絲小姐要出嫁 / Screw Girl (Taiwanese drama) /

1:35am-2:30am (#4)

### Wednesday

The Thundermans / 7:25pm-7:50pm (#2)

### Saturday

iCarly / 6:25pm-6:50pm (#2)

### Sunday

Agatha Christie's Partners in Crime ('15 UK) /

11:00pm-midnight (#1)

◇ Until the 22<sup>nd</sup>

## ANIMATION

### Tuesday

Sushi Town / 7:50pm-7:55pm (#2)

### Thursday

Sushi and Beyond / 12:40am-1:00am (#1)

◇ Until the 5<sup>th</sup> ◇ Rerun: the 24<sup>th</sup> - 4:05pm-4:25pm

### Saturday

Curious George / 8:35am-9:00am (#2)

Thunderbirds Are Go / 5:35pm-6:00pm (#1)

◇ Except the 14<sup>th</sup>, the 21<sup>st</sup> & the 28<sup>th</sup>

◇ Rerun: Thu., 12:40am-1:00am (from the 12<sup>th</sup>)

The Penguins of Madagascar /

6:00pm-6:25am (#2)

### Sunday

Thomas & Friends / 7:00am-7:20am (#2)

## MOVIES

1<sup>st</sup> RED / '10 USA / 9:15pm-11:25pm (#5)

7<sup>th</sup> Mi Ricordo Anna Frank / '09 Italy /  
12:55am-2:52am (#3)

8<sup>th</sup> End Game / '06 USA / 1:53am-3:45am (#3)

8<sup>th</sup> 22 Minuty / '13 Russia / 2:05am-3:45am (#8)

8<sup>th</sup> Predators / '10 USA / 9:00pm-11:10pm (#5)

13<sup>th</sup> Charlie and the Chocolate Factory / '05  
USA, UK / 9:00pm-10:54pm (#4)

15<sup>th</sup> The English Patient / '96 USA / 1:53am-3:45am  
(#3)

21<sup>st</sup> Revolver / '05 UK, France / 12:55am-2:52am (#3)

22<sup>nd</sup> The Secret / '07 France / 1:53am-3:45am (#3)

28<sup>th</sup> The Magic of Belle Isle / '12 USA /  
12:55am-2:52am (#3)

29<sup>th</sup> Killing Me Softly / '01 USA / 1:53am-3:45am  
(#3)

## SPORTS

### ■ Figure Skating

#### ■ Skate Canada International: ISU Grand Prix of Figure Skating 2015/2016 (#5)

◇ Broadcasted in Japanese only

1<sup>st</sup> 6:57pm-9:09pm

#### ■ Cup of China 2015: ISU Grand Prix of Figure Skating 2015/2016 (#5)

◇ Broadcasted in Japanese only

6<sup>th</sup> 8:00pm-9:54pm

7<sup>th</sup> 6:56pm-9:30pm

#### ■ Trophée Eric Bompard: ISU Grand Prix of Figure Skating 2015/2016 (#5)

◇ Broadcasted in Japanese only

15<sup>th</sup> 8:58pm-11:10pm

#### ■ NHK Trophy: ISU Grand Prix of Figure Skating 2015/2016 (#1)

◇ Broadcasted in Japanese only

27<sup>th</sup> 4:05pm-6:00pm, 7:30pm-8:45pm

28<sup>th</sup> 4:00pm-6:45pm, 7:30pm-9:45pm

29<sup>th</sup> 1:50pm-5:30pm

### ■ Baseball

#### ■ World Baseball WBSC Premiere 12

◇ Broadcasted in Japanese only

5<sup>th</sup> Japan x Puerto Rico / 7:00pm-8:54pm  
(#5) ◇ Warm up game

6<sup>th</sup> Japan x Puerto Rico / 7:00pm-8:54pm  
(#3) ◇ Warm up game

8<sup>th</sup> Japan x Republic of Korea / 6:57pm-  
8:54pm (#5)

Please feel free to contact to the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-Mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

- 11<sup>th</sup> **Japan x Mexico** / 7:00pm-9:54pm (#5)
- 12<sup>th</sup> **Japan x Dominican Republic** / 6:50pm-9:51pm (#3)
- 14<sup>th</sup> **Japan x USA** / 6:56pm-8:54pm (#5)
- 15<sup>th</sup> **Japan x Venezuela** / 6:30pm-9:30pm (#3)
- 16<sup>th</sup> **Quarterfinal Game** / 7:00pm-10:54pm (#3)
- 21<sup>st</sup> **Final Game** / 6:30pm-8:54pm (#5)

#### ■ Sumo

##### ■ 2015 November Grand Sumo Tournament (#1)

November 8 – 22

- 8<sup>th</sup> 3:05pm-6:00pm
- 9<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> 3:12pm-6:00pm
- 14<sup>th</sup> & 15<sup>th</sup> 3:05pm-6:00pm
- 16<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> 3:12pm-6:00pm
- 21<sup>st</sup> 3:05pm-6:00pm
- 22<sup>nd</sup> 3:35pm-6:00pm

#### ■ Athletics

##### ■ The 1<sup>st</sup> Saitama International Marathon

◇ Broadcasted in Japanese only

15<sup>th</sup> 9:00am-11:50am

#### ■ Soccer

##### ■ 2018 FIFA World Cup Russia, AFC Asian Cup

**UAE 2019 Preliminary Joint Qualification**

◇ Broadcasted in Japanese only

17<sup>th</sup> **Cambodia x Japan** / 9:00pm-11:15pm (#4)



Please feel free to contact to the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-Mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# Concerts & Plays



## Ticket Offices

- ① EDION (formerly DeoDeo) Play Guide (*Honkan*, 8F) (Kamiya-cho, Naka-ku; Tel. 247-5111)
- ② YAMAHA Music (Kamiya-cho, Naka-ku; Tel. 244-3779 Closed on the 1<sup>st</sup> & the 3<sup>rd</sup> Wednesdays)
- ③ Hiroshima Yume Plaza (Hondori, Naka-ku; Tel. 544-1122 Closed on Wednesdays)
- ④ Kawai Music Shop (Horikawa-cho, Naka-ku; Tel. 243-9291 Closed on Tuesdays)
- ⑤ Fukuya Department Store, Hatchobori (7F) (Ebisu-cho, Naka-ku; Tel. 246-6111)
- ⑥ Fukuya Department Store, Hiroshima Station (7F) (Matsubara-cho, Minami-ku; Tel. 568-3111)
- ⑦ Alpark Tenmaya (3F) (Inokuchi-myojin, Nishi-ku; Tel. 501-1111)

Date / Venue / Starting Time (Opening Time) / Price / Tickets Go on Sale Date / Ticket Offices / Inquiries

♪ Event schedules are subject to change.

Please contact the event office before you go. ♪

## November

### ★ Hiroshima Symphony Orchestra: Masterpiece Concert ~ Autumn ~

(Mozart: *Così fan tutte* K. 588 ~ Overture; Schumann:  
*Piano Concerto in A minor Op. 54*; Beethoven:  
*Symphony No. 3 in E-flat major Op. 55 "Eroica"*)

3<sup>rd</sup> Tue. / 3:00pm (2:00pm) / Hiroshima Kokusai  
Kaigijo (International Conference Center  
Hiroshima), Phoenix Hall / S-¥4,200 Pair tickets  
(S seats)-¥6,400 A-¥3,200 B-¥2,200 Students-  
¥1,500 (Students tickets are only sold at the  
Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / Now on  
sale / ①⑤⑥⑦, JMS Aster Plaza, Chugoku  
Shimbun, Hiroshima Symphony Orchestra Office /  
Hiroshima Symphony Orchestra 082-532-3080  
E-mail: info@hirokyo.or.jp HP: http://hirokyo.or.jp  
♪ Conductor: Kazuyoshi Akiyama / Piano: Umi Garrett

### ★ Elisabeth University of Music Mini Concert: Song of Birds

4<sup>th</sup> Wed. / 7:00pm (6:30pm) / Elisabeth University  
of Music, Xavier Hall / ¥2,000 (all non-reserved  
seats) / Now on sale / ① / 080-1904-8428  
(Mandai) E-mail: kkmnd0407@yahoo.co.jp

### ★ Adalbert Skocic Cello Concert

6<sup>th</sup> Fri. / 6:30pm (6:00pm) / Hatsukaichi Bunka  
Hall Sakurapia / Adults-¥2,500 Students-¥1,500  
/ Now on sale / ④, Sakurapia / 090-7771-3697  
(Okada), 090-1182-6146 (Kawabata)

### ★ Afternoon Duo Concert

7<sup>th</sup> Sat. / ① 1:00pm ② 2:35pm / Elisabeth  
University of Music, Xavier Hall / ¥1,000 / Now  
on sale / ②④ / Ao no Kai 0829-39-6902 or  
090-1332-6423 (Kojima)

NEW!!

### ★ The 7<sup>th</sup> Anniversary East-Asian Music Festival 2015 in Hiroshima

7<sup>th</sup> Sat. / ① Lecture: 1:30pm – 3:00pm ② Concert I:  
3:15pm – 5:00pm ③ Concert II: 5:15pm – 7:00pm /  
JMS Aster Plaza / Advanced: Adults-¥3,000  
Students-¥2,000 Pair tickets-¥5,000; At the door:  
Adults-¥3,500 Students-¥2,500 Pair tickets-  
¥5,500 ☆ Elementary school students-Free /  
Now on sale / ①⑤⑥⑦, JMS Aster Plaza, Kumin  
Bunka Centers, Sakurapia / Hiroshima Music  
Project 0829-38-2264 or 090-1359-0215  
(Tomotani)

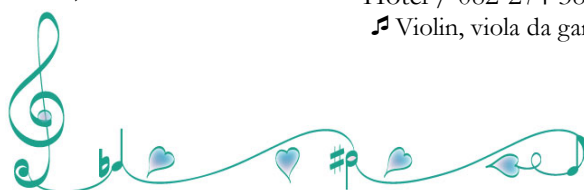
### ★ The Strypes: Japan Tour 2015

7<sup>th</sup> Sat. / 6:00pm (5:00pm) / Hiroshima Club  
Quattro / ¥6,500 / Now on sale / ① /  
Yumebanchi Hiroshima 082-249-3571

NEW!!

### ★ Chapel Baroque Concert: Buxtehude's Trio Sonata vol. 3

7<sup>th</sup> Sat. / 6:00pm (5:30pm) / Hiroshima Grand  
Intelligent Hotel 1F, Chapel / Adults-¥2,000  
Students-¥1,000 / Now on sale / ①, Intelligent  
Hotel / 082-274-3859 (Nakano)  
♪ Violin, viola da gamba & cembalo concert



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

November 2015



# ★ Ensemble H [ákka]: The 15<sup>th</sup> Regular Concert

8<sup>th</sup> Sun. / 3:00pm – 5:00pm (2:30pm) ✧ Talk session will be held from 2:00pm to 2:30pm (admission free). / Higashi Kumin Bunka Center / Advanced: Adults-¥2,000 Senior high & Junior high school students-¥1,000 Elementary school students-¥500 Pair tickets-¥3,600; At the door: Adults-¥2,500 Senior high & Junior high school students-¥1,500 Elementary school students-¥800 ✧ Preschoolers-Free / Now on sale / ㊤, Higashi Kumin Bunka Center, Hiroshima Arts Gakki / Ensemble H [ákka] Office 082-924-6522, Higashi Kumin Bunka Center 082-264-5551 (closed on Mondays)

# ★ The 6<sup>th</sup> CMA Charity Concert: Messiah (by G.F. Handel)

8<sup>th</sup> Sun. / 4:00pm / Memorial Cathedral for World Peace / Adults-¥2,000 High school students and under-¥1,000 Preschoolers-¥300 (all non-reserved seats) / Please ask the concert organizer for ticket office information. / Cecilia Music Academy 090-9970-7197 (Yokota; 9:00am – 2:00pm) E-mail: cecilia-family@softbank.ne.jp

# ★ Hiroshima Symphony Orchestra: The 354<sup>th</sup> Subscription Concert

(Mozart: *Die Zauberflöte* K. 620 ~ Overture;  
Mendelssohn: *Violin Concerto in E minor Op. 64*;  
Beethoven: *Symphony No. 5 in C minor Op. 67*)

10<sup>th</sup> Tue. / 6:45pm (5:45pm) / Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall / S-¥5,200 A-¥4,700 B-¥4,200 Students-¥1,500 (Student tickets are only sold at the Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / Now on sale / ㊤㊥㊦㊧, Ticket PIA, Lawson (convenience store), Chugoku Shimbun & Hiroshima Symphony Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra Office 082-532-3080  
♪ Concertmaster: Volkhard Steude

# ★ “HIROSHIMA”, the Two Symphonies

(Erkki Aaltonen: *Symphony No. 2 “HIROSHIMA*; Ikuma Dan: *Symphony No. 6 “HIROSHIMA”*)

16<sup>th</sup> Mon. / 7:00pm (6:15pm) / JMS Aster Plaza / S-¥4,000 A-¥3,000 Students-¥1,500 (Student tickets are only sold at the JMS Aster Plaza.) / Now on sale / ㊤㊦, JMS Aster Plaza, Chugoku Shimbun / JMS Aster Plaza 082-244-8000

♪ Conductor: Ken Takaseki / Soprano: Hisami Namikawa / Yokobue: Michiko Akao

# ★ Flute Concord Hiroshima: The 23<sup>rd</sup> Regular Concert

21<sup>st</sup> Sat. / 4:00pm (3:30pm) / Elisabeth University of Music, Cecilia Hall / Advanced: Adults-¥3,000 Students-¥1,500; At the door: Adults-¥3,500 Students-¥2,000 / Now on sale / ㊤, Hiroshima

Arts Gakki, Ticket PIA (P-code: 265-095) / 090-9508-0047 (Miyamoto)

# ★ Wadaiko Live in Hatsukaichi

21<sup>st</sup> Sat. / 6:30pm (6:00pm) / Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia / Advanced-¥1,500 At the door-¥2,000 (all non-reserved seats) / Now on sale / ㊤㊧, Sakurapia / 0829-39-6593 or 090-8602-2046 (Mukai)

♪ Wadaiko is a traditional Japanese drum.

NEW!!

# ★ LIVE GREEN

22<sup>nd</sup> Sun. / 1:00pm – 5:00pm (11:30am) / Honganji Temple, Hiroshima Betsuin / Advanced-¥3,000 At the door-¥3,500 ✧ Admission free for one child (elementary school student and under) with his/her guardian (¥500 for each extra child) / Now on sale / ㊤㊦ / RCC TV 082-222-1133

♪ This is a music event held at a temple. Talk show, workshop, café & marché will also be held.

# ★ Seichiro Edo (flute) & Yasuji Ohagi (guitar) Duo Recital

22<sup>nd</sup> Sun. / 2:00pm (1:30pm) / Higashi Kumin Bunka Center / Advanced-¥3,000 At the door-¥3,500 (all non-reserved seats) / Now on sale / Classic Guitar Gallery El Condor (Kami-noborimachi, Naka-ku) / Executive Committee 090-2292-5652 (Ueki)

# ★ Chisako Takashima Piano Quintet ~ Strings on Fire ~

22<sup>nd</sup> Sun. / 3:00pm (2:30pm) / Hiroshima Kokusai Kaigijo (International Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall / S-¥6,000 A-¥5,500 / Now on sale / ㊤㊥㊦㊧, Sakurapia / Shimizu Geino Kikaku 082-292-0080

♪ Ms. Chisako Takashima is a Japanese violinist.

# ★ Elisabeth University of Music Graduate's Association: The 6<sup>th</sup> Heartfelt Concert

23<sup>rd</sup> Mon. / 2:00pm (1:30pm) / Elisabeth University of Music, Cecilia Hall / Advanced-¥2,000 At the door-¥1,500 / Now on sale / ㊤㊦㊧㊨ / 090-8069-6402 (Yamamoto)

# ★ Drum TAO 2015 Tour

25<sup>th</sup> Wed. / 7:00pm (6:30pm) / JMS Aster Plaza / SS-¥7,000 S-¥6,000 A-¥4,500 / Now on sale / ㊤㊦ / Candy Promotion Hiroshima 082-249-8334

♪ Drum art performance



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

November 2015



★ **Dos Orientales & Rey Tambor:  
Candombe de Uruguay**

NEW!!

25<sup>th</sup> Wed. / 7:00pm (6:30pm) / Minami Kumin  
Bunka Center / Advanced: Adults-¥2,500  
Students-¥1,500; At the door: Adults-¥3,000  
Students-¥2,000 (All non-reserved seats) / Now on  
sale / Kumin Bunka Centers / Executive  
Committee 090-1183-9095, Minami Kumin Bunka  
Center 082-251-4120 (closed on Mondays)

★ **Hiroshima Symphony Orchestra Discovery  
Series III: Symphonies by Sibelius**

(*Sibelius: Rakastava Op. 14; Symphony No. 3 in C major  
Op. 52; Symphony No. 5 in E-flat major Op. 82*)

27<sup>th</sup> Fri. / 6:45pm (5:45pm) / JMS Aster Plaza /  
S-¥5,200 A-¥4,200 B-¥3,200 Students-¥1,000  
(Student tickets are only sold at the Hiroshima  
Symphony Orchestra Office.) / Now on sale /  
①⑤⑥⑦, Ticket PIA, Lawson (convenience store),  
Chugoku Shimbun & Hiroshima Symphony  
Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra  
Office 082-532-3080 E-mail: info@hirokyo.or.jp  
♪ Conductor: Kazuyoshi Akiyama

★ **Benesse English Concert:  
Shimajiro & Mimi's Happy Christmas Party**

28<sup>th</sup> Sat. / ① 11:30am (11:00am) ② 2:00pm  
(1:30pm) / Hiroshima Kokusai Kaigijo  
(International Conference Center Hiroshima),  
Phoenix Hall / ¥2,880 / Now on sale / Lawson  
(L-code: 69789), Ticket PIA (P-code: 630-134),  
FamilyMart / Candy Promotion Hiroshima  
082-249-8334

★ **Ifudodo Classic in Hiroshima  
(classical music concert)**

NEW!!

28<sup>th</sup> Sat. & 29<sup>th</sup> Sun. / Admission free (except the  
concert at Hiroshima Kokusai Kaigijo on the 29<sup>th</sup>) /  
Executive Committee 082-244-0750

**PROGRAM:** ♪ Each venue will open 30 min.  
before the starting time.

♪ **Nov. 28 (Sat.)**

- ① Noon – 1:00pm  
Hiroshima Prefectural Art Museum 1F, Lobby  
(Kami-nobori-cho, Nakai-ku)
- ② 1:15pm – 2:15pm  
Hiroshima Children's Museum, Apollo Hall  
(Motomachi, Naka-ku)  
✧ Families with children under the age 5 will  
be given priority for entering the venue.
- ③ 2:50pm – 3:40pm  
Fukuya Department Store, Hiroshima  
Station 6F (Matsubara-cho Minami-ku)
- ④ 5:10pm – 6:00pm  
Hiroshima Museum of Art  
(Moto-machi, Naka-ku)

♪ **Nov. 29 (Sun.)**

- ① 8:00am – 8:50am  
Hiroshima City Hall 1F, Shimin Lobby  
(Kokutaiji-machi, Naka-ku)
- ② 9:20am – 10:10am  
Chugoku Shimbun Lobby (Dobashi, Naka-ku)
- ③ 10:30am – 11:30am  
NHK Hiroshima 1F, Lobby  
(Otemachi, Naka-ku)
- ④ Noon – 1:00pm  
Hiroshima Prefectural Art Museum 1F, Lobby  
(Kami-nobori-cho, Nakai-ku)
- ⑤ 1:30pm – 2:30pm  
Chugoku Denryoku Co. 2F, Hall  
(Komachi, Naka-ku)  
✧ Numbered tickets will be required.\*1
- ⑥ 3:30pm – 4:20pm  
RIHGA Royal Hotel Hiroshima 1F  
(Motomachi, Naka-ku)
- ⑦ 5:45pm – 8:15pm  
Hiroshima Kokusai Kaigijo (International  
Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall  
(inside Peace Memorial Park; Nakajima-cho,  
Naka-ku)  
✧ Tickets (¥1,000) are required for this  
concert.\*2  
✧ All non-reserved seats

\*1 Concert at Chugoku Denryoku on Nov. 29:  
**TO APPLY:** Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid  
and reply postcard) with names (you can apply  
for up to 2 people per postcard.), address,  
telephone number, the concert name ちゅうでん  
中電ホ  
ール整理券希望 (*"Chuden hall seiri-ken kibo"*)  
to the executive committee office (4-17 Kako-  
machi, Naka-ku, Hiroshima City 730-0812)  
by Tue., November 10. If the number of  
applications exceeds the number of seats,,  
attendance will be selected at random by a  
drawing of names.

\*2 Concert at Hiroshima Kokusai Kaigijo on Nov.  
29:  
**TICKET OFFICES:** ①⑥⑦, JMS Aster Plaza,  
Kumin Bunka Centers & Ticket PIA  
(0570-02-9999; P-code: 277-235).

☺ This concert is organized by Mr. Eiji Oue, who is a  
Hiroshima native and currently a conductor laureate of  
Osaka Philharmonic Orchestra. Mr. Oue will conduct  
or accompany on the piano at almost all venues.

★ **Yasumasa Izumo *Noh* Performance**

29<sup>th</sup> Sun. / 1:00pm (noon) / JMS Aster Plaza /  
S-¥10,000 A-¥8,000 B-¥6,000 C (balcony  
seats)-¥2,000 (non-reserved seats) / Please ask the

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

November 2015

event organizer for ticket office information. / Kiun Kai Office 090-5694-1511 (Nakata), E-mail: kiunkai@docomo.ne.jp; JMS Aster Plaza 082-244-8000

♪ Traditional Japanese performing art

★ **Chikyu Family Wind Ensemble:  
The 22<sup>nd</sup> Regular Concert**

29<sup>th</sup> Sun. / 1:30pm (1:00pm) / Hiroshima Kenmin Bunka Center / Admission free / 080-5185-8493 (Ogino)

NEW!!

★ **Esmuß Quartett:  
Beethoven Zyklus, The 8<sup>th</sup> Regular Concert**

29<sup>th</sup> Sun. / 5:00pm (4:30pm) / JMS Aster Plaza / Adults-¥3,000 Students-¥1,000 (all non-reserved seats) / Now on sale / ①, JMS Aster Plaza / 090-9818-3849 or esmussQ@gmail.com (Kumazawa)

NEW!!

## December

NEW!!

★ **Attila Réti & Junko Kitagaki Duo Concert**

1<sup>st</sup> Tue. / 7:00pm (6:30pm) / Higashi Kumin Bunka Center / ¥4,000 (all non-reserved seats) / Now on sale / ① / Kokusai Geijutsu Renmei 03-3356-4033  
♪ Baritone & soprano concert

★ **2015 ASTY Fureal Concert**

3<sup>rd</sup> Thu. / 6:30pm (6:00pm) / Hiroshima Kokusai Kaigijo (International Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall / Advanced: Pair tickets-¥4,000 Adults-¥2,500 Students-¥2,000; At the door: Adults-¥3,000 Students-¥2,500 / Now on sale / ①⑤⑥, Chugoku Shimbun / ASTY 082-278-1113

NEW!!

★ **koka VII**

5<sup>th</sup> Sat. / 6:00pm (5:30pm) / Higashi Kumin Bunka Center / ¥3,000 / Now on sale / ①, Higashi Kumin Bunka Center / 090-4144-8014

♪ Baroque music concert

A "Pre-concert" will be held from 6:30pm on Fri., Dec. 4 at the same venue (admission free).

★ **Ikuyo Nakamichi Piano Recital  
~All Beethoven Program ~**

6<sup>th</sup> Sun. / 2:00pm (1:30pm) / Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia / ¥3,500 / Now on sale / ①, Chugoku Shimbun, Sakurapia / Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia 0829-20-0111

NEW!!

★ **Concert for Promising Young Musicians  
Hiroshima 2015**

10<sup>th</sup> Thu. / 6:30pm (6:00pm) / JMS Aster Plaza / Advanced: Adults-¥1,800 Students-¥1,200; At the

door: Adults-¥2,100 Students-¥1,400 / Now on sale / ①⑥⑦, Chugoku Shimbun, Ticket PIA (0570-02-9999; P-code: 273-893), Lawson Ticket (0570-084-006; L-code: 61793), JMS Aster Plaza, Kumin Bunka Centers / Hiorshima City Bunka Zaidan 082-244-0750

★ **Chie Takahashi & Natsumi Umeda Joint  
Recital**

10<sup>th</sup> Thu. / 6:45pm (6:15pm) / Higashi Kumin Bunka Center / ¥1,000 (all non-reserved seats) / Please ask the concert organizer for ticket office information. / 080-3877-3187 or oboechie@yahoo.co.jp (Takahashi)  
♪ Oboe & piano concert

★ **Koda: One Earth Tour 2015 ~ Chaos**

11<sup>th</sup> Fri. / 6:30pm (6:00pm) / JMS Aster Plaza / SS-¥8,000 S-¥6,000 A-¥5,000 / Now on sale / ①, Lawson (L-code: 61620) Ticket PIA (P-code: 272-471) / Hiroshima TV Event Information Center 082-249-1218 (Mon. – Fri., 10:00am – 6:00pm)  
♪ Koda is a taiko (traditional Japanese drum) performance group.

★ **Hiroshima Wind Orchestra: The 44<sup>th</sup>  
Regular Concert ~ Portrait of America ~**

12<sup>th</sup> Sat. / 6:00pm (5:00pm) / JMS Aster Plaza / ♦ Reserved seat: Advanced-¥3,800 At the door-¥4,000 (reserved seat tickets are only sold at the Hiroshima Wind Orchestra Office.) ♦ Non-reserved seats: Advanced: Adults-¥2,800 Students-¥1,800 At the door: Adults-¥3,000 Students-¥2,000 / Now on sale / ①, Hiroshima Arts Gakki / Hiroshima Wind Orchestra Office 080-1647-5951

NEW!!

★ **Masataka Hori: Classical Mandolin Concert**

12<sup>th</sup> Sat. / 6:30pm (6:00pm) / Higashi Kumin Bunka Center / Adults-¥3,000 Students-¥2,000 / Now on sale / ①

★ **Hiroshima Symphony Orchestra:  
The 355<sup>th</sup> Special Subscription Concert**

(Mozart: Violin Concerto No. 3 in G major K. 216; Mahler: Symphony No. 5 in C-sharp minor)

15<sup>th</sup> Tue. & 16<sup>th</sup> Wed. / 6:45pm (5:45pm) / Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall / S-¥5,200 A-¥4,700 B- ¥4,200 Students-¥1,500 (Student tickets are only sold at the Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / Now on sale / ①⑤⑥⑦, Ticket PIA, Lawson (convenience store), Chugoku Shimbun & Hiroshima Symphony Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra Office 082-532-3080 E-mail: info@hirokkyo.or.jp  
♪ Conductor: Eiji Oue / Violin: Soichi Sakuma

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

November 2015

NEW!!

★ **Prayer for Peace Concert**  
~ from Hiroshima to the World ~

18<sup>th</sup> Fri. / 6:30pm (5:45pm) / Elisabeth University of Music, Cecilia Hall / ¥3,000 (All non-reserved seats) / Now on sale / ①⑥ / NPO *Bunka wo Mirai ni Tsunageru Kai* 084-982-8627 (10:00am – 7:00pm, closed on Tue. & holidays)

♪ Soprano: Charlotte Rothschild / Harp: Danielle Perrett / Piano: Yukio Yokoyama / Violin: Masaaki Tanokura

★ **The All American Boys Chorus: Christmas Concert**

19<sup>th</sup> Sat. / 4:30pm (4:00pm) / Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia / S-¥5,000 A-¥4,000 / Now on sale / ①, Sakurapia / Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia 0829-20-0111

★ **Tokyo Ska Paradise Orchestra: 2015-16 Hall Tour**

19<sup>th</sup> Sat. / 6:00pm (5:30pm) / Ueno Gakuen Hall / ¥5940 / Now on sale / ①, Lawson, Seven-Eleven, Circle K Sunkus, FamilyMart / Candy Promotion Hiroshima 082-249-8334

★ **“Dai-ku” Hiroshima 2015**

20<sup>th</sup> Sun. / 3:00pm (2:00pm) / Hiroshima Sun Plaza Hall / Advanced: Reserved seats-¥4,300 Non-reserved seats: 3,800; At the door: Reserved seats-¥4,800 Non-reserved seats-¥4,500 / Now on sale / ①⑥⑦, Sun Plaza, Chugoku Shimbun, / RCC TV 082-222-1133 (Mon. – Fri., 9:30am – 5:30pm)

♪ “Dai-ku” is Symphony No. 9 in D minor Op. 125 “Choral” composed by Beethoven. It is usually called “Dai-ku” in Japanese.

Performers:

Conductor: Kazufumi Yamashita / Guest: Rimi Natsukawa (singer) / Soprano: Sara Kobayashi / Alto: Akemi Sakamoto / Tenor: Satoshi Mizuguchi / Baritone: Hiroharu Orikawa / Orchestra: Hiroshima Symphony Orchestra / Choir: *Dai-ku* Hiroshima 2015 Choir

★ **Hiroshima Happy New Ear 20: Isao Nakamura Percussion Recital**

22<sup>nd</sup> Tue. / 7:00pm (6:30pm) / JMS Aster Plaza / Advanced: Adults-¥2,500 Students-¥1,500; At the door: Adults-¥3,000 Students-¥2,000 / Now on sale / Please ask the concert organize for ticket office information. / Hiroshima Opera and Music Promotion Committee 082-244-8000

★ **Elisabeth University pf Music Flute Orchestra: The 27<sup>th</sup> Regular Concert**

26<sup>th</sup> Sat. / 2:00pm (1:30pm) / Elisabeth University of Music, Cecilia Hall / Advanced-¥800 At the door-¥1,000 (All non-reserved seats) / Now on sale / ①, Hiroshima Arts Gakki / 090-5692-3364 (Park)

NEW!!

★ **Operetta Gala Concert**

27<sup>th</sup> Sun. / 3:00pm (2:30pm) / Higashi Kumin Bunka Center / Advanced-¥1,500 At the door-¥1,800 (all non-reserved seats) / Please ask the concert organizer for ticket office information. / Maya Opera Produce 082-845-8090 (Nishiyama)

★ **Sylvie Guillem & the Tokyo Ballet Japan Tour**

28<sup>th</sup> Mon. / 6:00pm (5:15pm) / Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall / S-¥18,000 A-¥15,000 B-¥12,000 C-¥9,000 D-¥6,000 ✧ C & D tickets are only sold at e+, Lawson Ticket and Ticket PIA. / Now on sale / ①⑥, Lawson, Ticket PIA, e+ (<http://eplus.jp>) / Hiroshima TV Event Information Center 082-249-1218 (Mon. – Fri., 10:00am – 6:00pm)

January, 2016

★ **Alan Lambert Japan Tour**

10<sup>th</sup> Sun. / 5:00pm (4:30pm) / Blue Live Hiroshima / ¥8,500 / Now on sale / Lawson, FamilyMart, Ticket PIA, Seven-Eleven, etc. / Yumebanchi Hiroshima 082-249-3571 (Mon. – Fri., 11:00am – 7:00pm)

★ **Vienna Walzer Orchestra: New Year Concert 2016**

19<sup>th</sup> Tue. / 7:00pm (6:30pm) / Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia / ¥6,000 / Now on sale / ①, Sakurapia / Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia 0829-20-0111

♪ Conductor: Sandre Cuturello

★ **Nobuyuki Tsujii Japan Tour: Chopin Recital**

22<sup>nd</sup> Fri. / 7:00pm (6:00pm) / Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall / S-¥6,800 A-¥5,800 B-¥4,800 / Now on sale / ①⑥⑦, Lawson (L-code: 61719), Ticket PIA (L-code: 275-779), Seven-Eleven / HOME Event Center 082-221-7116 (Mon. – Fri., 10:00am – 5:00pm)

Sold Out

★ **Hiroshima Symphony Orchestra: The 356<sup>th</sup> Special Subscription Concert**

(Mahler: *Lieder eines fahrenden Gesellen (Song of a Wayfarer)*; Beethoven: *Symphony No. 9 in D minor Op. 125 “Choral”*)

24<sup>th</sup> Sun. / 3:00pm (2:00pm) / Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall / S-¥5,200 A-¥4,700 B-¥4,200 Students-¥1,500 (Student tickets are only sold at the Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / From Tue., November 24 / ①⑤⑥⑦, Ticket PIA, Lawson (convenience store), Chugoku Shimbun & Hiroshima Symphony Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra Office 082-532-3080

NEW!!

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015



E-mail: [info@hirokyo.or.jp](mailto:info@hirokyo.or.jp)

♪ Conductor: Kazuyoshi Akiyama / Soprano: Fumiko Ando / Alto: Miyuki Fujii / Tenor: Jun Takahashi / Baritone: Thomas Bauer / Choir: Hiroshima Chorus

## February, 2016



### ★ Hiroshima Symphony Orchestra: Masterpiece Concert ~ Winter ~

(Glinka: *Ruslan and Lyudmila Op. 5 ~ Overture; Saint = Saëns: Cello Concerto No. 1 in A minor Op. 33;*

*Tchaikovsky: Symphony No. 5 in E minor Op. 64*)

14<sup>th</sup> Sun. / 3:00pm (2:00pm) / Hiroshima Kokusai Kaigijo (International Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall / S-¥4,200 Pair tickets (S seats)-¥6,400 A-¥3,200 B-¥2,200 Students-¥1,500 (Student tickets are only sold at the Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / From Wed., November 4 / ①⑤⑥⑦, JMS Aster Plaza, Chugoku Shimbun, Hiroshima Symphony Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra 082-532-3080 E-mail: [info@hirokyo.or.jp](mailto:info@hirokyo.or.jp)

♪ Conductor: Clemens Schuldt / Cello: Aurélien Pascal

### ★ Brian Setzer's Rockabilly Riot

15<sup>th</sup> Mon. / 7:00pm (6:00pm) / Hiroshima Club Quattro / ¥9,800 / Now on sale / ⑩, Tower Records Hiroshima (Hiroshima PARCO, *Shinkan*, 9F) / Hiroshima Club Quattro 082-542-2280

### ★ Hiroshima Symphony Orchestra: The 357<sup>th</sup> Special Subscription Concert

(Beethoven: *Die Weihe des Hauses Overture in C major Op. 124; Tomiko Kohjiba: Future from the 4000 C;*

*Shostakovich: Symphony No. 10 in E minor Op. 93*)

19<sup>th</sup> Fri. / 6:45pm (5:45pm) / Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall / S-¥5,200 A-¥4,700 B-¥4,200 Students-¥1,500 (Student tickets are only sold at the Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / From Sat., December 19 (from Mon., December 21 at the Hiroshima Symphony Orchestra Office / ①⑤⑥⑦, Ticket PIA, Lawson (convenience store), Chugoku Shimbun & Hiroshima Symphony Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra Office 082-532-3080 E-mail: [info@hirokyo.or.jp](mailto:info@hirokyo.or.jp)

♪ Conductor: Ken Takaseki

### ★ The 35<sup>th</sup> TOSHIBA Grand Concert: Staatskapelle Berlin conducted by David Afkham

24<sup>th</sup> Wed / 7:00pm (6:30pm) / Ueno Gakuen Hall / S-¥14,000 A-¥12,000 B-¥10,000 C-¥8,000 Students-¥5,000 (student ID will be required on the concert day.) / From Sat., November 14 / ①⑥⑦ / TSS Event Office 082-253-1010

### ★ Hiroshima Symphony Orchestra Discovery Series IV: Symphonies by Sibelius

(Sibelius: *Symphony No. 6 in D minor Op. 104;*

*Kevätlaulu Op. 16; Symphony No. 7 in C major Op. 105*)

26<sup>th</sup> Fri. / 6:45pm (5:45pm) / JMS Aster Plaza / S-¥5,200 A-¥4,200 B-¥3,200 Students-¥1,000 (Student tickets are only sold at the Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / From Sat., December 26 (from Mon., December 28 at the Hiroshima Symphony Orchestra Office) / ①⑤⑥⑦, Ticket PIA, Lawson (convenience store), Chugoku Shimbun & Hiroshima Symphony Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra Office 082-532-3080

♪ Conductor: Kazuyoshi Akiyama

## March, 2016

NEW!!

### ★ Ayako Ishikawa Violin Concert in Hiroshima

5<sup>th</sup> Sat. / 2:00pm / Hiroshima Kokusai Kaigijo (International Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall / ¥4,500 / From Sat., November 28 / ①⑥⑦ / HOME Event Center 082-221-7116 (Mon. – Fri., 10:00am – 5:00pm)

NEW!!

### ★ TOTO Japan Tour

10<sup>th</sup> Thu. / 7:00pm (6:30pm) / Ueno Gakuen Hall / S-¥11,000 A-¥10,000 / From Sat., November 7 / Lawson Ticket, e+, Ticket PIA / TSS TV 082-253-1010

Yumebanchi Hiroshima 082-249-3571

### ★ Hiroshima Symphony Orchestra: The 358<sup>th</sup> Special Subscription Concert

(Beethoven: *Piano Concerto No. 4 in G major Op. 58;*

*Prokofiev: Symphony No. 1 in D major Op. 25;*

*Stravinsky: The Firebird Suite (1919 version)*)

11<sup>th</sup> Fri. / 6:45pm (5:45pm) / Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall / S-¥5,200 A-¥4,700 B-¥4,200 Students-¥1,500 (Student tickets are only sold at the Hiroshima Symphony Orchestra Office.) / From Mon., January 11, 2016 (from Tue., January 12, 2016 at the Hiroshima Symphony Orchestra Office / ①⑤⑥⑦, Ticket PIA, Lawson (convenience store), Chugoku Shimbun & Hiroshima Symphony Orchestra Office / Hiroshima Symphony Orchestra Office 082-532-3080 E-mail: [info@hirokyo.or.jp](mailto:info@hirokyo.or.jp)

♪ Conductor: Andris Pogo / Piano: Michel Dalberto

### ★ "Sekai Marugoto" Classic 2016

23<sup>rd</sup> Wed. / 7:00pm (6:15pm) / Hiroshima Kokusai Kaigijo (International Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall / Advanced-¥5,500 At the door-¥6,000 / From Sat., November 28 / ①⑥⑦ / HOME Event Center 082-221-7116 (Mon. – Fri., 10:00am – 5:00pm)

♪ Conductor: Hiroshi Aoshima  
Orchestra: Theater Orchestra Tokyo

NEW!!

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**April, 2016**

NEW!!

★ **IL DIVO**

22<sup>nd</sup> Fri. / 7:00pm (6:30pm) / Hiroshima Bunka  
Gakuen HBG Hall / S-¥14,000 A-¥12,000  
B-¥11,000 / From Sat., December 19 / ①⑥ /  
HOME Event Center 082-221-7116 (Mon. – Fri.,  
10:00am – 5:00pm); Yumebanchi Hiroshima  
082-249-3571 (Mon. – Fri., 11:00am – 7:00pm)



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# event halls



## ◆ Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall 広島文化学園 HBG ホール

(3-3 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-243-8881)

- Take the No.24 bus bound for Yoshijima Eigyosho (吉島営業所) and get off at Kako-machi (加古町). It is a 2 min. walk from there.

## ◆ Hiroshima Kenmin Bunka Center 広島県民文化センター

(1-5-3 Ote-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-245-2311)

- Take a streetcar or a bus and get off at Hondori (本通) or Kamiya-cho (紙屋町). It is a 5 min. walk from there.

## ◆ JMS Aster Plaza JMS アステールプラザ

(4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-244-8000)

- Take the No.24 bus bound for Yoshijima Eigyosho (吉島営業所) and get off at Kako-machi (加古町). It is a 2 min. walk from there.

## ◆ Ueno Gakuen Hall 上野学園ホール

(19-1 Hakushima-kita-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-223-6367)

- Take the Astramline bound for Koiki Koen-mae (広域公園前) or Chorakuji (長楽寺) Station and get off at Hakushima (白島) Station. It is a 3 min. walk from there.

## ◆ Hiroshima Kokusai Kaigi-jo (International Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall 広島国際会議場フェニックスホール

(1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-242-7777)

- Get on a Hiroshima Bus bound for Yoshijima and get off at Heiwa Kinenkoen (平和記念公園).
- Get off at the Chuden-mae (中電前) or Genbaku Dome-mae (原爆ドーム前) Streetcar Stops. It is a 5 min. walk from there.

## ◆ Hiroshima Club Quattro 広島クラブクアトロ

(10-1 Hondori, Naka-ku, Hiroshima (Hiroshima PARCO Hon-kan 10F) Tel. 082-542-2280)

- Take a streetcar and get off at Hatchobori (八丁堀). It is a 5 min. walk from there.

## ◆ Hiroshima Green Arena 広島グリーンアリーナ

(4-1 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-228-1111)

- Take a streetcar and get off at Kamiya-cho-nishi (紙屋町西) or Kamiya-cho-higashi (紙屋町東). It is a 5 min. walk from either place.

## ◆ Hiroshima Sun Plaza 広島サンプラザ

(3-1-1 Shoko Center, Nishi-ku, Hiroshima Tel. 082-278-5000)

- It is a 5 min. walk from JR Shin-inokuchi (新井口) Station (JR Sanyo Line) or Shoko Center-iriguchi (商エセンター入り口) Streetcar Stop (Hiroden Miyajima Line)

## ◆ Elisabeth University of Music エリザベト音楽大学

(4-15 Nobori-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-221-0918)

- Take a streetcar and get off at Kanayama-cho (銀山町) or Jogakuin-mae (女学院前). It is a 10 min. walk from there.

## ◆ Higashi Kumin Bunka Center 東区民文化センター

(10-31 Higashi-kaniya-cho, Higashi-ku, Hiroshima Tel. 082-264-5551)

- It is a 10 min. walk from Shinkansen Exit of the JR Hiroshima (広島) Station.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Winter 2015-2016

◆ **Nishi Kumin Bunka Center** 西区民文化センター

(6-1 Yokogawa Shin-machi, Nishi-ku, Hiroshima Tel. 082-234-1960)

➤ It is a 5 min. walk from JR Yokogawa (横川) Station.

◆ **Minami Kumin Bunka Center** 南区民文化センター

(16-27 Hijiyama Hon-machi, Minami-ku, Hiroshima Tel. 082-251-4120)

➤ Take the No. 5 streetcar and get off at Minami Kuyakusho-mae (南区役所前).

◆ **Aki Kumin Bunka Center** 安芸区民文化センター

(2-16 Funakoshi-minami 3-chome, Aki-ku, Hiroshima Tel. 082-824-1330)

➤ It is a 5 min. walk from JR Kaitaichi (海田市) Station (JR Sanyo Line).

◆ **Gojinsha Wendy Hito Machi Plaza** 合人社ウェンディひと・まちプラザ

(6-36 Fukuro-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-545-3911)

➤ It is a 3 min. walk from Fukuromachi (袋町) Streetcar Stop.

◆ **Blue Live Hiroshima** ブルーライブ広島

(3-12-69 Ujina Kaigan, Minami-ku, Hiroshima Tel. 082-250-5522)

➤ Take a streetcar for Hiroshima-ko (No. 1, 3 or 5) and get off at Kaigan-dori (海岸通). It is a 5 min. walk from there.

◆ **Gewand Halle** ゲバントホール

(Wako Palace 21 5F, 2-1-13 Honkawa-cho, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-503-1711)

➤ Take a streetcar and get off at Honkawa-cho (本川町). It is a 4 min. walk from there.

◆ **Live Juke** ライブジューク

(Crystal Plaza 19F, Naka-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-249-1930)

➤ Take a streetcar and get off at Fukuro-machi (袋町). It is a 5 min. walk from there.

◆ **Hiroshima Baptist Christ Church** 広島キリスト教会

(12-7 Funairi-machi, Naka-ku, Hiroshima-shi Tel. 082-293-8683)

➤ Get off at Funairi-machi (舟入町) Streetcar Stop.

◆ **Hiroshima Nagarekawa Church** 広島流川協会

(8-30 Kami-nobori-cho, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-221-1813)

➤ It is a 5 min. walk from Jogakuin-mae (女学院前) or Shukkeien-mae (縮景園前) Streetcar Stop.

◆ **Hiroshima Ushita Church** 広島牛田教会

(2-7-34 Ushita-naka, Higashi-ku, Hiroshima Tel. 082-222-7727)

➤ It is a 25 min. walk from JR Hiroshima (広島) Station.

◆ **RIHGA Royal Hotel Hiroshima 1F, Chapel** リーガロイヤルホテル広島

(6-78 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel. 082-502-1121)

➤ It is a 3 min. walk from Kamiya-cho-higashi (紙屋町東) or Kamiya-cho-nishi (紙屋町西) Streetcar Stop.

◆ **Hatsukaichi Bunka Hall Sakurapia** はつかいち文化ホールさくらびあ

(1-11-1 Shimo-hera, Hatsukaichi City Tel. 0829-20-0111)

➤ Take a train on the JR Sanyo Line bound for Iwakuni and get off at JR Miyauchi Kushido (宮内串戸) Station. It is a 15 min. walk from there

➤ Take a streetcar on the Hiroden Miyajima Line and get off at Hatsukaichi Shiyakusho-mae (廿日市市役所前). It is an 8 min. walk from Hatsukaichi Shiyakusho-mae Stop.

◆ **Kure City Bunka Hall** 呉市文化ホール

(3-10-1 Chuo, Kure City Tel. 0823-25-7878)

➤ Get off at the JR Kure (呉) Station (JR Kure Line). It is a 7 min. walk from there.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Winter 2015-2016

# Museums



A: Adults    U: University Students    H: High School Students  
 J: Junior High School Students    E: Elementary School Students  
 S: Seniors (65 years old and up - Identification showing your date of birth is required.)

◆ Generally, admission is allowed up to 30 min. prior to closing. ◆

## Hiroshima Museum of Art

Address: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima City  
 Tel: 082-223-2530  
 Hours: 9:00am – 5:00pm  
 Closed: Mondays except during special exhibitions  
 URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Special Exhibition

#### ■ Wonderland of Mitsumasa Anno's Paintings

Period: Sat., Oct. 31 – Sun., Dec. 6  
 Admission Fee:  
 A -¥1,200 (¥1,000), S-¥1,000,  
 U&H-¥900 (¥700), J&E-¥500 (¥300),  
 ✧ Advanced ticket prices shown in ( ).

### Collection Exhibition

#### ■ Modern European Paintings

Period: Year-round

## Hiroshima City Museum of Contemporary Art

Address: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City  
 Tel: 082-264-1121  
 Hours: 10:00am – 5:00pm  
 Closed: Mondays except national holidays & Nov. 24  
 URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

### Special Exhibition

#### ■ A Bird's-eye View of the World

Period: Sat., Oct. 10 – Sun., Dec. 6  
 Admission Fee:  
 A-¥1,030 (¥820), U-¥720 (¥620),  
 S&H-¥510 (¥410), J & under-Free  
 ✧ Advanced ticket prices shown in ( ).

### Collection Exhibition

Admission Fee: A-¥360 / U-¥270 / S&H-¥170 /  
 J & younger- Free

Holders of special exhibition admission tickets  
 are also entitled to view the collection  
 exhibition.

#### ■ 2015 – III

Period: Sat., Oct. 31 – Thu., Feb. 11

## Video Art Programs

Admission Fee: Free

#### ■ A Window to the World

Period: Year-round

## Hiroshima MOCA Monthly Workshop

✎ This is an art program in which the museum  
 selects one particular material and visitors  
 are free to make anything with it.

Reservations are not required. You can join  
 the workshop on the event day.

Date: Nov. 8, Dec. 6 & Jan. 10

Time: ① 10:00am – noon

② 2:00pm – 5:00pm

Participation Fee: Free

## Hiroshima Prefectural Art Museum

Address: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku,  
 Hiroshima City  
 Tel: 082-221-6246  
 Hours: 9:00am – 5:00pm  
 Open until 7:00pm on Fridays  
 Closed: December 26 through January 1  
 URL: <http://www.hpam.jp/>

### Special Exhibition

#### ■ The Allure of Kyoto, the Longing for Beauty – Masterpieces of the Kyoto Municipal Museum of Art –

Period: Sat., Oct. 31 – Wed., Dec. 23

Admission Fee:

A-¥1,100 (¥900), U&H-¥700 (¥500),  
 J & E-¥400 (¥200)

✧ Advanced ticket prices shown in ( ).

### Collection Exhibitions

Admission Fee (all exhibitions):

A-¥500, U-¥300, H,J&E-Free

Holders of special exhibition admission tickets are  
 also entitled to view the Museum's Collection  
 exhibits.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015



- **Commemoration of the Exhibition  
“Masterpieces of the Kyoto Municipal  
Museum of Art”: Beauty Contest – An  
Homage to the Aesthetics of Kyoto**  
Period: Sun., Sept. 20 – Wed., Jan. 6

- **Our New Collection  
Artworks Donated in 2014**  
Period: Wed., Sept. 30 – Wed., Jan. 6

### **Kure Municipal Museum of Art**

Address: Irifuneyama Koen, Saiwai-cho, Kure City  
Tel: 0823-25-2007  
Hours: 10:00am – 5:00pm  
Closed: Tuesdays except national holidays  
URL: <http://kure-bi.jp/>

### **Special Exhibition**

- **Hokusai & Rivière**  
Period: Sat., Oct. 10 – Mon., Nov. 23  
Admission Fee: A-¥1,000 (¥800), U&H-¥600,  
J&E-¥400  
✧ Advanced ticket prices shown in ( ).

### **Fukuyama Museum of Art**

Address: 2-4-3 Nishi-machi, Fukuyama City  
Tel: 084-932-2345  
Hours: 9:30am – 5:00pm  
Open until 7:00pm on Nov. 13, 14, 20 & 21  
Closed: Mondays except national holidays  
HP: <http://www.city.fukuyama.hiroshima.jp/site/fukuyama-museum/>

### **Special Exhibition**

- **Picasso**  
Period: Sat., Sept. 19 – Mon., Nov. 23  
Admission Fee: A&U-¥1,000  
H & under-Free

### **Collection Exhibitions**

Admission Fee (all exhibitions):  
A&U-¥300, H & under-Free

- **Autumn Exhibition:  
Ryohei Ogata**  
Period: Wed., Sept. 16 – Sun., Nov. 29

### **Onomichi City Museum of Art**

Address: 17-19 Nishitsuchido-cho, Onomichi City  
(Inside Senkoji Park)  
Tel: 0848-23-2281  
Hours: 9:00am – 5:00pm  
Closed: Mondays except national holidays

### **Special Exhibition**

- **Rendezvous – 8 artists from Villa  
Kujoyama and Their Guests**  
Period: Sat., Oct. 10 – Mon., Nov. 23  
Admission Fee: A-¥800, U&H-¥550,  
J & under-Free

### **Okuda Genso Sayume Art Museum**

Address: 453-6 Higashi Sakeya-machi, Miyoshi City  
Tel: 0824-65-0010  
Hours: 9:30am – 5:00pm  
Open until 9:00pm on Nov. 26 & Dec. 25  
Closed: Nov. 11, Dec. 9, 30 & 31  
URL: <http://www.genso-sayume.jp>

### **Special Exhibition**

- **Helene Schjerfbeck Reflections**  
Period: Fri., Oct. 30 – Sun., Jan. 3  
Admission Fee:  
A-¥1,000 (900), Couple tickets- ¥1,800,  
U&H- ¥500 (¥400), J & under-Free  
✧ Advanced ticket prices shown in ( ).



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# Sanfrecce Hiroshima FC Schedule 2015

## GAME SCHEDULE Date / Kick Off / Game / Venue / Ticket Sales

2015 J League 2<sup>nd</sup> Stage

Sun., November 22 / 7:00pm / vs. Shonan Bellmare / EDION Stadium Hiroshima / Now on sale

## TICKETS Seats / Advanced Tickets / At the Door

- ◆ Reserved Seats SS / ¥5,300 / ¥5,900    ◆ Reserved Seats SA / ¥3,700 / ¥4,300
- ◆ Unreserved Seats Adults / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Unreserved Seats Students (High School Students or younger) / ¥1,000 / ¥1,500

## ACCESS

### ◆ EDION Stadium Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Take the Astram-line bound for *Koiki-koen-mae* (広域公園前) and get off at the last station, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

From *Hondori* Station: One way fare - ¥470    Travel time - 35 min.

## TICKET OFFICES

- ◆ Sanfrecce Hiroshima Official Shop V-POINT (EDION *Honkan*, 8F / Tel. 248-3317 / 10:00am – 8:00pm / Closed on Mondays except national holidays)
- ◆ EDION Play Guide (*Honkan*, 8F)    ◆ Fukuya (Hiroshima Station) (7F)    ◆ Alpark Tenmaya (3F)
- ◆ Convenience Stores (FamilyMart, Seven Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

## INQUIRIES

- ◆ Sanfrecce HIROSHIMA    Tel. 233-3233    URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# Seasonal Events Information

## November 2015

★ Event schedules are subject to change.  
Please contact event organizers before you go.



### Events Held in Hiroshima City

**Every Wednesday until December 23, 2015** ◎ Nov. 4, 11, 18 & 25; Dec. 2, 9, 16 & 23

**Hiroshima Kagura** ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**TIME:** 7:00pm – 8:45pm (The venue will open at 6:00pm.)

**PLACE:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (located near Hondori Shopping Street)

**ACCESS:** It is a 3 min. walk from the Kamiya-cho-nishi or Hondori Streetcar Stops.

**TICKETS:** ¥1,000 ◇ All non-reserved seats

◇ Tickets will be sold from 5:00pm on the performance date at the center.

There are no advanced tickets.

**INQUIRIES:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

**Sat., October 24 - Sun., November 8**

**Kikka-ten (Chrysanthemum Exhibition) at Hiroshima Castle** ひろしまじょうだいきっかてん 広島城大菊花展

**TIME:** 10:00am – 4:30pm ◇ Oct. 24 ⇒ 10:30am – 4:30pm / Nov. 8 ⇒ 10:00am – 4:00pm

**PLACE:** Hiroshima Castle, Ni-no-maru & San-no-maru, Naka-ku

**ACCESS:** ① It is a 15 minute walk from Kamiya-cho-higashi or Kamiya-cho-nishi Streetcar Stop.

② It is a 17 min. walk from JR Shin-hakushima Station (JR Sanyo Line).

**ADMISSION FEE:** Free

**INQUIRIES:** Hiroshima Matsuri linkai 082-247-6805 E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

▣ 2,000 potted chrysanthemums will be displayed. *Koto* (traditional Japanese harp) and *gagaku* (ancient court music) concerts will also be held during this period.

**Sun., November 1 – Sun., November 15**

**Kikka-ten (Chrysanthemum Exhibition) at Shukkeien Garden** きっかてん 菊花展

**TIME:** 9:00am – 5:00pm (entrance allowed up to 4:30pm)

**PLACE:** Shukkeien Garden

**ACCESS:** Take a streetcar on the Hiroden Hakushima Line and get off at Shukkeien-mae. It is a 5 min. walk from the stop.

**ADMISSION FEE:** Adults-¥260, University & High school students-¥150

Junior high & Elementary school students-¥100

◇ Admission is free for senior high, junior high and elementary school students between Nov. 1 and Nov. 7 (*kyoiku* (education) week).

**INQUIRIES:** Shukkeien Garden 082-221-3620

**Sun., November 1 & 15**

**Hiroshima Minato Marché** ひろしまみなとマルシェ

**TIME:** 9:00am – 3:00pm

**PLACE:** Open Space between East and West Terminal of Hiroshima Port, Minami-ku

**ACCESS:** Take the No. 1, 3 or 5 streetcar bound for Hiroden Ujina or Hiroshima Port and get off at the last stop, Hiroshima Port.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

November 2015

**INQUIRIES:** Hiroshima Minato Marché Office 082-255-6646

☐ You can buy and taste locally-grown fresh vegetables and other food products at the marché.

**Sat., November 7 & 14**

## The 70<sup>th</sup> Anniversary of the Atomic Bombing: Streetcar Tour and Tea Ceremony

ねんめ ひろしま たび ひばくでんしゃ ぶ け き どう う えだ そう こ り ゆ う たいけん  
70年目の広島の旅 被爆電車と武家茶道「上田宗箇流」の体験

**TIME:** 1:30pm – 3:30pm

**MEETING PLACE:** Near the JR Hiroshima Station Streetcar Stop (No. 5 Line), JR Hiroshima Station South Exit, Minami-ku

**PARTICIPATION FEE:** Junior high school students and up-¥1,000  
Elementary school students and under-¥500

**RESERVATIONS:** Call *Hiroshima Dentetsu* (Hiroshima Electric Railway Co.) for reservations. The first 30 people will be accepted for each day.

**INQUIRIES:** *Hiroshima Dentetsu* (Hiroshima Electric Railway Co.)  
082-242-3551 (Mon. – Fri., 10:00am – 5:45pm)

☐ This is a guided tour to look around A-bombed buildings from a streetcar exposed to the A-bomb. Afterward, a tea ceremony will be held at the head office of the Hiroshima Electric Company.

**November 14 (Sat.), 15 (Sun.), 28 (Sat.) & 29 (Sun.)**

## Moto-ujina-guchi Flea Market もと う じ な ぐ ち 元宇品口フリーマーケット

**TIME:** 9:00am – 2:00pm

**PLACE:** *Niji Hiroba*, Moto-Ujina-guchi, Minami-ku

**ACCESS:** Take a bus bound for Hiroshima Port or the No. 1, 3 or 5 streetcar and get off at Moto-ujina-guchi.

**INQUIRIES:** Hiroshima Recycle Association 090-3630-6252 (ask for Ikeda)

☐ Sale of recycled goods, daily necessities, etc.

☂ The market will be cancelled if it rains heavily.

**Tue., November 3**

## Kiku-mi (Chrysanthemum-viewing) Tea Ceremony き く み ち や か い 菊見茶会

**TIME:** 9:30am – 3:00pm

**PLACE:** Shukkeien Garden

**ACCESS:** Take a streetcar on the Hiroden Hakushima Line and get off at Shukkeien-mae. It is a 5 min. walk from the stop.

**FEE:** Main seating, with thin tea - ¥800 / Open-air seating, with Shimane “bote bote” tea - ¥600

❖ Admission to the garden is free on November 3 as it is Culture Day.

**INQUIRIES:** Shukkeien Garden 082-221-3620

**Sat., November 7**

## Sister and Friendship City Day Event: Honolulu Day

しまい ゆうこうと し ひ き ねん ひ  
姉妹・友好都市の日記念イベント ホノルルの日

**TIME:** 2:00pm – 4:00pm

**PLACE:** JR Hiroshima Station South Exit Underground Event Space

**ACCESS:** Get off at JR Hiroshima Station.

**ADMISSION FEE:** Free

**INQUIRIES:** *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka* (Hiroshima Peace Culture Foundation, International Relations and Cooperation Division) 082-242-8879

☐ Hawaiian music, hula dance, selling of Hawaiian products, tasting of Hawaiian coffee, etc.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**Sun., November 8****Momiji (maple leaf-viewing) Tea Ceremony at Shukkeien Garden** ちやかい **もみじ茶会****TIME:** 10:00am – 3:00pm**PLACE:** Shukkeien Garden**ACCESS:** Take a streetcar on the Hiroden Hakushima Line and get off at Shukkeien-mae. It is a 5 min. walk from the stop.**FEE:** ¥1,200 for tea ceremony

✧ Admission fee for the garden is also required.

Adults - ¥260	University & High school students - ¥150
Junior high & Elementary school students - ¥100	

**INQUIRIES:** Shukkeien Garden 082-221-3620① **Wed., November 11 – Sun., November 15** ② **Thu., November 19 – Mon., November 23****Hiroshima Ramen Stadium 2015** ひろしまラーメンスタジアム 2015**TIME:** ◆ Mon. – Fri. ⇒ 11:00am – 8:00pm ◆ Sat. & Sun. ⇒ 10:00am – 9:00pm

◆ Nov. 15 &amp; 23 ⇒ 10:00am – 7:00pm

**PLACE:** The Open Space of Former Municipal Baseball Stadium, Moto-machi, Naka-ku**ACCESS:** Get off at Kamiya-cho-nishi or Genbaku Dome-mae streetcar stop.**ADMISSION FEE:** Free**RAMEN TICKET:** ¥750 / serving**INQUIREIS:** TSS Event Office 082-253-1010

▣ Well-known ramen shops (10 shops for each period) from around Japan will come to Hiroshima.  
Other food areas will also be set up.

**Sun., November 15****2015 International Festival** こくさいこうりゅう きょうりよく ひ **国際交流・協力の日 2015****TIME:** 10:00am – 4:00pm**PLACE:** Hiroshima Kokusai Kaigijo (International Conference Center Hiroshima), Peace Memorial Park & Peace Boulevard**ACCESS:** Get on a bus bound for Yoshijima and get off at Heiwa-kinen-koen (Peace Memorial Park).**INQUIRIES:** Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka (Hiroshima Peace Culture Foundation, International Relations and Cooperation Division) 082-242-8879

▣ Lectures, culture and information exchange meetings, workshops, ethnic food stalls, and more!

✧ Some activities at the festival require reservations. Please refer to our website for more information.  
(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd> ☞ Click for "English").

**Sun., November 15****Fishery Festival** ぎょぎょうたいけん **わくわく! 漁業体験****TIME:** 10:00am – 2:00pm

✧ Selling and tasting is available on a first-come, first-serve basis with supplies limited!

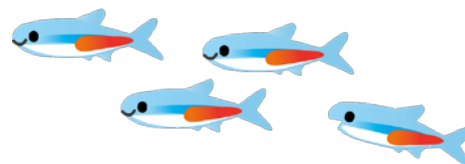
**PLACE:** Hiroshima City Suisan Shinko Center, Shoko Center, Nishi-ku**ACCESS:** ① It is a 20 min. walk from JR Itsukaichi Station (JR Sanyo Line).

② It is a 15 min. walk from Suzugamine Joshidai Streetcar Stop (Hiroden Miyajima Line).

**INQUIRIES:** Hiroshima City Suisan Shinko Center 082-277-6609

▣ Various events related to the fishing industry will be held.

✧ Some activities at the festival require reservations.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**Tue., November 17, 2015 – Sun., January 3, 2016****Hiroshima Dreamination 2015** ひろしまドリミネーション 2015**TIME:** 5:30pm – 10:30pm**PLACE:** Heiwa-odori and shopping streets in the center of Hiroshima City**ACCESS:** Take a streetcar or bus for the center of Hiroshima City.**INQUIRIES:** Hiroshima Light-up Project Executive Committee (inside Rest House, Peace Memorial Park)  
082-247-6805 HP: <http://www.dreamination.com/>

▣ Trees along the Heiwa-odori and shopping streets will be decorated with various colored lights.

▣ **Opening ceremony will be held on Nov. 17.**Schedule: Parade – From 5:00pm onward / Ceremony & Concert – From 5:50pm onwardVenue: In front of the Hiroshima Crystal Plaza Building

✧ The parade will go along the Hondori shopping street.

**Wed., November 18 – Fri., November 20****Ebisu-taisai Festival**えびすたいさい  
胡子大祭**TIME:** From the evening onward**PLACE:** Ebisu Shrine, Hondori Shopping Street and Ebisu-cho area, Hiroshima City**ACCESS:** Take a streetcar or a bus for the center of Hiroshima City and get off at Ebisu-cho.**INQUIRIES:** Ebisu Shrine 082-241-6268

▣ Ebisu-taisai Festival is one of the biggest festivals in Hiroshima and it celebrates the deity of commerce, Ebisu. Many food stalls and vendors will be set up.

**Sat., November 21 & Sun., November 22****The 8<sup>th</sup> Annual 2-Day Hiroshima Peace Walk** だい かい 第8回ピースウォークひろしまツデー**COURSE:** ◆ Nov. 21: Miyajima

◆ Nov. 22: A-bomb Dome and south area of Hiroshima City

**STARTING PLACE:** ◆ Nov. 21: Miyajima Chuggako (junior high school), Miyajima

◆ Nov. 22: Hannover Hiroba, Moto-machi, Naka-ku

**ACCESS:** ◆ Miyajima Chuggako (junior high school):

Get off at JR Miyajima-guchi Station (JR Sanyo Line) or Miyajima Streetcar Stop (Hiroden Streetcar Miyajima Line), then take a ferry to Miyajima.

◆ Hannover Hiroba: It is a 7 min. walk from Genbaku Dome-mae streetcar stop.

**PARTICIPATION FEE:**◆ Advanced application: Adults-¥2,000 Senior & Junior high school students-¥1,000  
Elementary school students and under-Free◆ Application on the day of: Adults-¥2,200 Senior & Junior high school students-¥1,100  
Elementary school students and under-Free**HOW TO APPLY:** Fill out prescribed application form and make a payment at a Japan Post Bank (ゆうちょ ぎんこう 銀行) by Sat., November 7. The receipt you receive at the post bank will be the participation certificate on the event day, so please make sure to keep and bring it on the walking day.**INQUIRIES:** Peace Walk Hiroshima 2 Days Executive Committee082-218-0511 or 080-6341-9873 E-mail: [hwa.hiroshima@gmail.com](mailto:hwa.hiroshima@gmail.com)

▣ Please bring food and drink with you.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015



**Sat., November 28 & Sun., November 29****Classical Music Concert in Hiroshima****PROGRAM:** ♪ Each venue will open 30 min. before the starting time.🦉 **Nov. 28 (Sat.)**

- ① Noon – 1:00pm Hiroshima Prefectural Art Museum 1F, Lobby (Kami-nobori-cho, Nakai-ku)
- ② 1:15pm – 2:15pm Hiroshima Children's Museum, Apollo Hall (Motomachi, Naka-ku)  
✧ Families with children under the age 5 will be given priority for entering the venue.
- ③ 2:50pm – 3:40pm Fukuya Department Store, Hiroshima Station 6F (Matsubara-cho Minami-ku)
- ④ 5:10pm – 6:00pm Hiroshima Museum of Art (Moto-machi, Naka-ku)

🦉 **Nov. 29 (Sun.)**

- ① 8:00am – 8:50am Hiroshima City Hall 1F, Shimin Lobby (Kokutaiji-machi, Naka-ku)
- ② 9:20am – 10:10am Chugoku Shimbun Lobby (Dobashi, Naka-ku)
- ③ 10:30am – 11:30am NHK Hiroshima 1F, Lobby (Otemachi, Naka-ku)
- ④ Noon – 1:00pm Hiroshima Prefectural Art Museum 1F, Lobby (Kami-nobori-cho, Nakai-ku)
- ⑤ 1:30pm – 2:30pm Chugoku Denryoku Co. 2F, Hall (Komachi, Naka-ku)  
✧ Numbered tickets will be required.\*<sup>1</sup>
- ⑥ 3:30pm – 4:20pm RIHGA Royal Hotel Hiroshima 1F (Motomachi, Naka-ku)
- ⑦ 5:45pm – 8:15pm Hiroshima Kokusai Kaigijo (International Conference Center Hiroshima), Phoenix Hall (inside Peace Memorial Park; Nakajima-cho, Naka-ku)  
✧ Tickets (¥1,000) are required for this concert.\*<sup>2</sup>  
✧ All non-reserved seats

**ADMISSION FEE:** Free\*<sup>1</sup> Concert at Chugoku Denryoku on Nov. 29:

**TO APPLY:** Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid and reply postcard) with names (you can apply for up to 2 people per postcard.), address, telephone number, the concert name 中電ホール 整理券希望 (“*Chuden hall seiri-ken kibo*”) to the executive committee office (4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima City 730-0812) by Tue., November 10. If the number of applications exceeds the number of seats, attendance will be selected at random by a drawing of names.

\*<sup>2</sup> Concert at Hiroshima Kokusai Kaigijo on Nov. 29:

**TICKET OFFICES:** EDION Hiroshima (*Honten*), Fukuya Department Store (Hiroshima Station), Alpark Tenmaya, JMS Aster Plaza, Kumin Bunka Centers & Ticket PIA (0570-02-9999; P-code: 277-235).

**INQUIRIES:** Executive Committee 082-244-0750

☐ This is organized by Mr. Eiji Oue, a conductor laureate of Osaka Philharmonic Orchestra from Hiroshima.

**Events Held on Miyajima****Tue., November 23****Fudo-myo-oh Festival**いつくしまだいぶつどうみょうおうさいとうご まきがんぼうよう  
厳島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要**TIME:** From 1:00pm onward**PLACE:** Daiganji Temple, Miyajima**ACCESS:** Get off at JR Miyajima-guchi Station (JR Sanyo Line) or Miyajima Streetcar Stop (Hiroden Streetcar Miyajima Line), then take a ferry to Miyajima.**INQUIRIES:** Daiganji Temple 0829-44-0179

☐ After a ritual, you can observe a walking over hot coals ceremony and may be able to try it out, yourself.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**Thu., November 12****Omote Senke Kencha-sai (Tea Offering Ceremony)**けんちゃさい  
献茶祭**PLACE:** Itsukushima Shrine, Miyajima**ACCESS:** Get off at JR Miyajima-guchi Station (JR Sanyo Line) or Miyajima Streetcar Stop (Hiroden Streetcar Miyajima Line), then take a ferry to Miyajima.**FEE:** Admission fee for Itsukushima Shrine

Adults & University students-¥300, High school students-¥200	}
Junior high & Elementary school students-¥100	

**INQUIRIES:** Omote Senke Domon-kai Hiroshima-shibu 082-246-9337**Sun., November 15****Daishoin Temple Hiwatari-shiki**だいしょういん ひわた しき  
大聖院 火渡り式**TIME:** From 11:00am onward**PLACE:** Daishoin Temple, Miyajima**ACCESS:** Get off at JR Miyajima-guchi Station (JR Sanyo Line) or Miyajima Streetcar Stop (Hiroden Streetcar Miyajima Line), then take a ferry to Miyajima.**INQUIRIES:** Daishoin Temple 0829-44-0111

☐ Daishoin Temple's autumn festival is when you can pray for protection from illness and disaster by walking over hot coals.

**Sat., November 21 – Sun., November 29****Daishoin Temple Momiji (Maple leaves) Festival**だいしょういん  
大聖院 もみじまつり**TIME:** 8:00am – 5:00pm**PLACE:** Daishoin Temple, Miyajima**ACCESS:** Get off at JR Miyajima-guchi Station (JR Sanyo Line) or Miyajima Streetcar Stop (Hiroden Streetcar Miyajima Line), then take a ferry to Miyajima.**INQUIRIES:** Daishoin Temple 0829-44-0111

☐ Exhibition of temple treasures, flower arrangements, Tibetan Buddhist statues, etc.

**Mon., November 23****Buddhist Memorial Service by Tibetan Monks**チベット 護摩法要  
チベット 護摩法要**TIME:** From 1:00pm onward**PLACE:** Daishoin Temple, Miyajima**ACCESS:** Get off at JR Miyajima-guchi Station (JR Sanyo Line) or Miyajima Streetcar Stop (Hiroden Streetcar Miyajima Line), then take a ferry to Miyajima.**INQUIRIES:** Daishoin Temple 0829-44-0111

**Events Held outside of Hiroshima City**

**Fri., October 23 – Mon., November 16****The 60<sup>th</sup> Kikka-ten (Chrysanthemum Exhibition) in Fukuyama**だい かいふくやまきっ かてんらんかい  
第60回福山菊花展覧会**PLACE:** Fukuyama-jo Koen (Castle Park) and in front of JR Fukuyama Station, Fukuyama City**ACCESS:** It is a 5 min. walk from JR Fukuyama Station (JR Sanyo Line).**ADMISSION FEE:** Free**INQUIRIES:** Kanko Ka, Fukuyama City Hall 084-928-1043

☐ 1,500 potted chrysanthemums will be displayed. A traditional Japanese harp concert and tea ceremony will be held on November 3.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015



**Sat., October 24 – Sun., November 15****Kikka-ten (Chrysanthemum Exhibition) in Onomichi**おのみちきつかてん  
尾道菊花展**TIME:** 9:00am – 5:00pm**PLACE:** Senkoji Koen (Park), Onomichi City**ACCESS:** ① Get off at JR Onomichi Station (JR Sanyo Line) and walk 15 min. to the ropeway station. It is a 3 min. ride to the park.

② It is a 30 min. walk from JR Onomichi Station (JR Sanyo Line).

**ADMISSION FEE:** Free**INQUIRIES:** Kanko Ka, Onomichi City Hall 0848-38-9184

▣ Senkoji Koen will be decorated with chrysanthemums.

**Fri., October 30 – Thu., November 5****Tojo Machinami Burari Sanpo Gallery**とうじょう  
東 城 まちなみぶらりさんぽ  
散歩ギャラリー**TIME:** 10:00am – 4:00pm**PLACE:** Tojo, Tojo-cho, Shobara City**ACCESS:** It is a 5 min. walk from JR Tojo Station (JR Geibi Line).**INQUIRIES:** Shobara City Hall, Tojo Branch Office 08477-2-5008

▣ Pictures, craft products, etc. which have been in a family for generations in Tojo-cho will be displayed in shops and houses.

▣ “Otori”, a traditional festival will be held on Nov. 3.

**Sun., November 1 – Tue., November 3****Onomichi Betcha Festival**おのみち  
尾道ベッチャー祭  
まつり**TIME:** ◆ Nov. 1 ⇨ 6:00pm – 9:30pm ◆ Nov. 2 ⇨ 11:00am – 7:00pm ◆ Nov. 3 ⇨ 7:30am – 6:30pm✧ The festival on the 3<sup>rd</sup> is the highlight of these three days.**PLACE:** Kibitsuhiko Shrine (Ikkyu Shrine) and throughout Onomichi City**ACCESS (Kibitsuhiko Shrine (Ikkyu Shrine)):**

It is a 10 min. walk from JR Onomichi Station (JR Sanyo Line).

**INQUIRIES:** Hozon Kai 0848-22-2320 (Kajikawa)

▣ A mikoshi, or portable shrine, guided by Shishi (a special type of lion) and three lion-masked people called Beta, Soba and Shoki will be carried around the city to drive away evil spirits.

**Tue., November 3****Buddhist Rites for Used Tea Whisks**ちやせんくようほうようなら  
茶筴供養法要並びに供茶式  
くちやしき**TIME:** 11:00am – noon**PLACE:** Kozanji Temple & Kozanji Temple Museum, Onomichi City**ACCESS:** ① Take a Shimanami Liner express bus from Hiroshima Bus Center (Sogo Hiroshima Department Store, 3F) and get off at Setoda bus stop (a 1 hour and 40 min. bus ride). Then take another bus from there and get off at Kozanji-mae.

✧ Reservations are required to take a Shimanami Liner. Call the Hiroko Reservation Center (082-238-3344) for more information.

② Get on a ferry for Setoda from Onomichi Pier (in front of JR Onomichi Station) and get off at Setoda Port. It is a 10 min. walk from there.

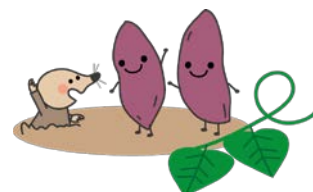
**FEE FOR THE CEREMONY:** Free, but payment of the museum's admission fee is required (see below).**ADMISSION FEE FOR THE TEMPLE & THE MUSEUM:**

Adults &amp; University students-¥1,200 High school students-¥700

Junior high school students and under-Free

**INQUIRIES:** Kozanji Temple & Kozanji Temple Museum 0845-27-0800

▣ Green tea and traditional Japanese confections will be served to visitors.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

November 2015

**Tue., November 3****Otori** とお  
お通り**TIME:** Noon – 4:00pm**PLACE:** Throughout Tojo-cho, Shobara City**ACCESS:** It is a 10 min. walk from JR Tojo Station (JR Geibi Line).**INQUIRIES:** *Otori Hozon Shinko Kai* 08477-2-0525

▣ This is a traditional festival from the Edo Period (A.D. 1603–1867).

**Sat., November 7 & Sun., November 8****Mihara Ukishiro (Mihara Castle) Festival** みはらうきしろ  
三原浮城まつり**PLACE:** Around JR Mihara Station and Mihara Port, Mihara City**ACCESS:** Get off at JR Mihara Station (JR Sanyo Line).**INQUIRIES:** *Mihara Ukishiro Matsuri* Executive Committee (Mihara Tourist Association) 0848-63-1481▣ *Samurai* parade, tea ceremony, selling of Mihara's regional products, tea ceremony, etc.**Sat., November 7 & Sun., November 8****Gosa-ichi (market)** ご  
五  
いち  
いち  
市**TIME:** 9:30am – 4:00pm**PLACE:** *Kake Hon-dori* Shopping Street, Kake, Akiota-cho**ACCESS:** ① Take an express bus bound for Sandankyo from Hiroshima Bus Center (Sogo Hiroshima Department Store, 3F) and get off at Kake Chuo.

② It is 15 min. by car from Togochi I.C. on the Chugoku Expressway.

**INQUIRIES:** *Otagawa Koryukan Kakehashi* 0826-22-2525

▣ Sale of food, antiques, etc. Various events will also be held.

**November 7 (Sat.), 8 (Sun.), 14 (Sat.) & 15 (Sun.)****Annual Open House at Yoshimizuen Garden** あき よしみずえんいっばんこうかい  
秋の吉水園一般公開**TIME:** 9:00am – 5:00pm**PLACE:** Yoshimizuen Garden, Kake, Akiota-cho**ACCESS:** ① Take an express bus bound for Sandankyo from Hiroshima Bus Center (Sogo Hiroshima Department Store, 3F) and get off at Kake Chuo.

② It is 15 min. by car from Togochi I.C. on the Chugoku Expressway.

**ADMISSION FEE:** High school students and up - ¥200, Junior high school students and under - Free**INQUIRIES:** Yoshimizuen Garden 0826-22-0002*Otagawa Koryukan Kakehashi* 0826-22-2525

▣ Yoshimizuen Garden was built in the Edo Period (A.D. 1603-1867).

**Sun., November 8****2015 Food Festival in Kure** しよく さいてん  
2015 くれ 食の祭典**TIME:** 10:00am – 4:00pm**PLACE:** Around *Kuramoto-dori* Street, Kure City**ACCESS:** It is a 10 min. walk from JR Kure Station (JR Kure Line).**INQUIRIES:** *Kure Matsuri Kyokai* 0823-21-0151

▣ Sale of local products, food stalls, etc.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**Tue., November 10****Sakagura Walking Tour (Free)** さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド**TIME:** Tour will start on an as-needed basis between 10:00am and 11:00am.**MEETING PLACE:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo (Tourist Information Center), Higashi Hiroshima City**ACCESS:** Get off at JR Saijo Station (JR Sanyo Line).**FEE:** Free**INQUIRIES:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo Tel. & Fax 082-421-2511

- ☐ A volunteer guide will show you Sakagura-dori (Sake Brewery Street). During the tour you will be able to taste sake and the purified water that is used to make it.
- ☐ A regular guided tour (fee-based) is also held every day except on the 10<sup>th</sup>. An English speaking guide is available. Please contact the Saijo Sakagura-dori Tourist Information Center in advance.

**Sat., November 14****2015 Kinken Senbatsu Yushu Kagura Performance**きんけんせんばつゆうしゅう かぐらはっぴょうたいかい  
**2015近県選抜優秀神楽発表大会****TIME:** From 12:30pm (the venue will open at 10:30am.)**PLACE:** Chiyoda Undo Koen Sogo Taiikukan (Gymnasium), Kitahiroshima-cho**ACCESS:** It is 5 min. by car from Chiyoda I.C. on the Chugoku Expressway.**TICKET:** Advanced: Adults-¥2,500, Children (junior high school students and under)-¥1,000

(Advanced tickets are available at Hiroshima Yume Plaza on Hondori Shopping Street.)

At the door: Adults-¥3,000 Children (junior high school students and under)-¥1,000

**INQUIRIES:** Kitahiroshima-cho Kanko Kyokai (Tourist Association) 0826-72-6908**Sat., November 14 & Sun., November 15****Fire and Gourmet Festival in Akitsu** ひとグルメの祭典 あきつフェスティバル**TIME:** ♦ Nov. 14: 9:00am – 7:00pm ♦ Nov. 15: 9:00am – 4:30pm**PLACE:** Akitsu Shimin Ground, Higashi Hiroshima City**ACCESS:** It is a 5 min. walk from JR Kazahaya Station (JR Kure Line).**INQUIRIES:** Akitsu Festival Executive Committee 0846-45-1102

- ☐ A food market and stage performances will be held.

**Sat., November 14 & Sun., November 15****Soba (buckwheat noodle) Matsuri Toyohira 2015** そばまつりとよひら 2015**TIME:** 10:00am – 3:00pm**PLACE:** Michi-no-eki Toyohira Donguri Mura, Kita-hiroshima-cho**ACCESS:** ① It is 20 min. by car from Hiroshima Kita I.C. on the Hiroshima Expressway.

② Take a bus (Toyohira / Kotodani Line) from Hiroshima Bus Center (Sogo Hiroshima Department Store, 3F) and get off at Ryuzuyama Tozan Iriguchi. It is a 3 min. walk from there.

**INQUIRIES:** Executive Committee 0826-84-1414

- ☐ You can taste the newly harvested soba (buckwheat) that has been made into noodles.

**Fri., November 20****Hatsuka-no-ichi Market** はつか いち 廿日の市**TIME:** 8:30am – 10:30am**PLACE:** Shingu Chuo Koen (Park), Hatsukaichi City**ACCESS:** Get off at Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Hiroden Streetcar Miyajima Line). It is a 3 min. walk from this stop.**INQUIRIES:** Hatsukaichi Kanko Kyokai (Tourist Association) 0829-31-5656

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**Fri., November 20 – Mon., November 23****Ichidate-taisai (festival) at Bingo Ichinomiya Kibitsu Shrine**

びんごいちみや きびつじんじゃ いちだてたいさい  
 備後一宮・吉備津神社 市立大祭

**SCHEDULE:** ♦ Nov. 20: Ichidate-taisai Festival From 10:00am onward  
 ♦ Nov. 22: *Budo* (*kendo*, *judo* and *karate* tournaments) From 8:00am onward  
 ♦ Nov. 23: Parade From 11:00am onward  
                     Local Performing Arts From noon onward  
 ☆ Exhibition of flower arrangements, tea ceremony, plant sale and food stalls will also be held during the 4-day period.

**PLACE:** Bingo Ichi-no-miya Kibitsu Shrine, Fukuyama City

**ACCESS:** It is a 20 min. walk from JR Shinichi Station (JR Fukuen Line).

**INQUIRIES:** Bingo Ichinomiya Kibitsu Shrine 0847-51-3395

**Sat., November 28****Hiroshima Kagura Grand Prix 2015** ひろしま<sup>かぐら</sup>神楽グランプリ 2015 in <sup>かぐら</sup>神楽ドーム

**TIME:** From 11:30am onward ☆ The doors will open at 10:00am

**PLACE:** Kagura Dome, Kagura Monzen Toji-mura (Midori-cho, Aki-takata City)

**ACCESS:** ① Take an express bus bound for Miyoshi / Shobara from Hiroshima Bus Center (Sogo Hiroshima Department Store, 3F) and get off at Midori Kosoku Bus Stop. Then take a taxi or shuttle bus to Kagura Monzen Toji-mura (reservations are required in advance for the shuttle bus).

② It is 7 min. by car from Takata I.C. on the Chugoku Expressway.

**TICKETS:** S (box seats): For six people-¥23,000

A (box seats): For six people-¥21,000

B (box seats): Adults-¥3,000 \*Children-¥1,300 For six people-¥18,000

C (box seats): Adults-¥2,500 \*Children-¥1,000 For six people - ¥15,000

D (chair seats): Adults-¥2,000 \*Children- ¥800

\*Children – Junior high school and elementary school students

☆ Tickets are only sold at Kagura Monzen Toji-mura. You can order the tickets by phone (0826-54-0888).

**INQUIRIES:** Kagura Monzen Toji-mura 0826-54-0888

**Events Held in Yamaguchi Prefecture****Tue., November 3****Inaho Festival (Wedding of Foxes)** いなほまつり (きつねのよめい)  
稲穂祭 (きつねの嫁入り)

**PLACE:** Hanaoka Fukutoku Inari Shrine, Kudamatsu City

**ACCESS:** It is 20 min. by bus from JR Kudamatsu Station (JR Sanyo Line).

**INQUIRIES:** Hanaoka Fukutoku Inari Shrine 0833-43-4500

▣ A bride couple wearing white fox masks parades through an old street in the city with their “relatives” and “attendants”.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**Sun., November 15****Hagi Jidai Matsuri** はぎじだい  
萩時代まつり**PLACE:** Chuo Koen (Park), Ruins of Hagi Castle, etc., Hagi City**ACCESS:** It is 70 min. by bus from JR Shin-yamaguchi Station (JR Sanyo Shinkansen Line).**INQUIRIES:** Executive Committee (*Kanko Ka*, Hagi City Hall) 0838-25-3139

- ▣ *Daimyo* (feudal lord) parade will be held. Hagi City is well known for its castle town and is designated as a national historic site, where the streets are laid out in a grid pattern and the original samurai and merchants' residences are located together. "*Hagi Furusato Festival*" will also be held on Nov. 14 & 15.

**Sun., November 22****Kurakake-jo (castle) Festival** くらかけじょう  
鞍掛城まつり**TIME:** From 9:00am onward**PLACE:** In front of *Kuga Kodomo no Yakata*, Kuga-cho, Iwakuni City**ACCESS:** Get off at JR Iwakuni Station (JR Sanyo Line), then change train lines to JR Gantoku Line and get off at JR Kuga Station. It is a 5 min. walk from there.**INQUIRIES:** Executive Committee 0827-82-2511

- ▣ The atmosphere of the Sengoku era, the age of civil wars (late 15<sup>th</sup> cent. – late 16<sup>th</sup> cent.) can be experienced at the festival. A warrior parade will also be held.

**Mon., November 23****Yanai Festival** やない  
柳井まつり**TIME:** 9:00am – 4:30pm**PLACE:** *Retro-dori* Street, *Shirakabe-dori* Street and Butterfly Arena (*Yanai-shi Taiikukan*, gymnasium), Yanai City**ACCESS:** Get off at JR Yanai Station (JR Sanyo Line)**INQUIRIES:** *Shoko Kanko Ka*, Yanai City Hall 0820-22-2111

- ▣ Dance parade, selling of local products, etc.

**Sat., November 28****Gojinko-sai Festival at Hofu Tenmangu** ほうふてんまんぐうごじんこうさい  
防府天満宮御神幸祭 (裸坊祭)**TIME:** *Gohatsuren* (*mikoshi* parade) 6:00pm onward**PLACE:** Hofu Tenmangu Shrine, Hofu City**ACCESS:** It is a 20 min. walk from JR Hofu Station (JR Sanyo Line).**INQUIRIES:** Hofu Tenmangu Shrine 0835-23-7700

- ▣ 5,000 men wearing white clothes called "*Hadakabo*" walk back and forth between Katsuma-no-ura and the shrine carrying two *mikoshi*. Katsuma-no-ura is the location where Michizane Sugawara (845-903), an aristocrat, a scholar and a politician in the Heian Period (794-1185) arrived. He stopped by Katsuma-no-ura on his way to Dazaifu, Fukuoka Prefecture from Kyoto.
- ▣ *Tenjin Onna Mikoshi* Parade (portable shrine parade carried by women) will be held on Nov. 29 (see below).

**Sun., November 29****Tenjin Onna Mikoshi Parade** てんじん  
天神おんな神輿**PLACE:** From Shopping Street to Hofu Tenmangu Shrine, Hofu City**ACCESS:** It is a 20 min. walk from JR Hofu Station (JR Sanyo Line).**INQUIRIES:** Hofu Tenmangu Shrine 0835-23-7700

- ▣ More than 200 women will carry a *mikoshi* and walk around in Hofu City to the shrine.



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015





# Municipal Facilities

## Facilities



(Address / Telephone / Open Hours / Closed / Admission Fee / URL)

Admission is generally allowed up to 30 min. prior to closing.

## Hiroshima City Forest Park & Insectarium

(173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Forest Park: 899-8241, Insectarium: 899-8964 / Forest Park: 9:00am - 4:30pm; Insectarium: 9:00am - 4:30pm / Closed: Forest Park - Wednesdays; Insectarium -Wednesdays / Admission Fees for the Insectarium: Adults-¥510, Seniors & High school students-¥170, Junior high & Elementary school students-Free (Admission free for high school students on Saturdays (except on national holidays and during school holidays)) / Forest Park: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/> Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

## Events at the Forest Park


-  **Momiji Festival** / Tue., Nov. 3
  -  Flower pots will be given away to the first 200 groups on Nov. 3
  -  Free shuttle bus service to the park will be available on Nov. 3.
    - In front of SevenEleven Hiroshima Umaki Shop ⇄ Forest Park, Dai-ichi Parking Lot: Operational hours: 9:00am - 4:00pm
    - Forest Park, Dai-ichi Parking Lot ⇄ Hiroshima-ken Ryokka Center: Operational hours: 9:00m - 4:00pm

### <Events>

- Taiko, Traditional Japanese Drum Performance** / 9:30am - 10:00am / Fee: Free
- Hiroshima City Fire Music Band Concert** /11:45am - noon / *Shibafu Hiroba* / Fee: Free
- "FreeFace" Concert** /1:00pm - 1:30pm / *Shibafu Hiroba* / Fee: Free
- Maple Kaiser Show** / 1:30pm - 2:00pm / *Shibafu Hiroba* / Fee: Free
  - ◇ *Maple Kaiser* is a local hero in Hiroshima.
- Fire Engine Exhibition** / 1:00pm - 3:00pm / *Shibafu Hiroba* / Fee: Free
  - ◇ This exhibition will be canceled if there is an emergency dispatch.
- Make a Pizza** / 9:00am onward / *Shibafu Hiroba, Kyukeijo* / Fee: ¥500 for ingredients
  - ◇ The first 100 groups will be accepted on the day of.
- Hiroshima "Market in the Forest"** / 9:00am - 3:00pm / *Shibafu Hiroba*
- Food Stalls** / 9:00am - 3:00pm / *Shibafu Hiroba*

-  **Portraits Drawing Show** / Sat., Nov. 7 / 5 min. between 1:00pm and 2:00pm / *Shibafu Hiroba, Kyukeijo* /
-  **Nature Observation** / Sat., Nov. 14 / 1:30pm - 3:30pm / Around *Shibafu Hiroba*
  - ◇ The first 50 participants will be accepted from 1:00pm on the day of.
-  **Lecture on the Grass Whistle** / Sun., Nov. 15 / 1:00pm - 3:00pm / *Shibafu Hiroba, Kyukeijo* / Fee: Free
-  **Family Concert** / Sun., Nov. 29 / 1:00pm - 2:00pm / *Shibafu Hiroba, Kyukeijo* / Fee: Free

## Events at the Insectarium

-  **Autumn Exhibition: *Gengoro* beetle (cybister japonicas) in Hiroshima** / Sat., Oct. 10 - Sun., Nov. 8

### Events related to the exhibition


- Feeding *Gengoro*** / Every day during the event period / 11:00am
- Gengoro* Quiz** / Tue., Nov. 3 & Sun., Nov. 8 / 11:30am
-  **Touch Insects** / Sun., Nov. 8 & 15
-  **Make a Beetle & Stag Beetle Specimen** / Sat., Dec. 12 & 19 / 1:30pm - 2:30pm / For elementary school students and up  
**To APPLY:** Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid replay postcard) with applicants' names, address, telephone number, age, the event date (Dec. 12 or 19) you wish to attend and the event name **カブト・クワガタの標本づくり** (*Kabuto, kuwagata no hyohon tsukuri*) to the park postmarked by Thu., Nov. 26. 20 people will be selected at random by a drawing of names.

## The Hiroshima Botanical Garden

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00am - 4:30pm / Closed on Fridays / Adults-¥510, Seniors & High school students-¥170, Junior high and Elementary school students-Free (Admission free for high school students on Saturdays (except on national holidays and during school holidays)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

<Exhibitions> Exhibitions will close at 3:30pm on their last day.

### ◆ **Tenji Shiryō-shitsu**

-  **Morning Glories** / Mid-July - Early November
  - ✧ A building (10m high X 50m wide) will be covered with morning glories that look like a huge curtain.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

- ☼ "Rankafu" (woodblock prints of orchids)  
Selection II / Sat., Oct. 31 - Wed., Dec. 23

#### ❖ Tenji Onshitsu (hothouse exhibitions)

- ☼ Autumn Orchids / Sat., Oct. 24 - Tue., Nov. 3
- ☼ Kanran (one of the oriental orchids) / Thu., Nov. 12 - Thu., Nov. 19
- ☼ Flowers for Christmas / Sat., Nov. 21 - Thu., Dec. 24

#### ❖ Okugai Tenji-jo (outdoors exhibits)

- ☼ Chrysanthemums / Sat., Oct. 24 - Sun., Nov. 8

### 🏛 Children's Museum of Culture and Science

(5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00am - 5:00pm / Closed on Nov. 2, 4, 9, 16, 24, 25 & 30 / Admission fee for planetarium is required (see below). / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

- ☼ Planetarium will be closed from November 17, 2015 to spring 2016 due to renovation.

#### ★ Planetarium ★

##### ☞ Admission Fee for Planetarium:

Adults-¥510, Seniors & High school students-¥250, Junior high & Elementary school students-Free  
Admission free for high school students on Saturdays (except on most national holidays and during school holidays)  
Admission fee for adults is ¥250 on the second Saturday of every month (except on most national holidays and during school holidays).

- ☆ Planetarium Autumn Program: Moon and Stars in Autumn / Until Sun., Nov. 15 / Adults-¥510, Seniors & High school students-¥250

Tue.-Fri. ① 9:50am ② 11:00am ③ 1:30pm  
④ 3:00pm

Sat., Sun. & School Holidays

① 9:50am ④ 11:00am ③ 1:20pm  
④ 2:40pm ⑤ 4:00pm

✧ Different projections will be shown starting at 4:00pm, every Sunday.

- ☆ Planetarium Constellation Projection:

"Behind-the-scenes of the Planetarium" & "Stars in Autumn" / Sun., Nov. 1, 8 & 15 / 4:00pm - 4:50pm / Adults-¥510, Senior & High school students-¥250

- ☆ Refretarium / Wed., Nov. 11 / 12:30pm - 12:50pm (Doors will open at 12:20pm.) / High school students and up-¥200

✧ This is a program to refresh your mind and body during lunch time while watching the

starry sky and listening to music. Although the main target of this program is adults, anyone who wishes to rejuvenate themselves is welcome.

#### ★ Other Events ★

- ☆ Photo Exhibition: Superb View of Japan Shot by Drones / Sat., Oct. 31 - Sun., Nov. 15 / 9:00am - 5:00pm / 3F, Tenji Hall

- ☆ Craft Workshops / Nov. 3 (Tue.), 8 (Sun.), 14 (Sat.) & 22 (Sun.) / 1:00pm - 3:30pm / For children under elementary school entry age, elementary school students (1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup> grade) and their guardians / 3F, Kosaku-shitsu (Craft Room) / Fee: ¥30 for materials

✧ Each day's program is different. For more information, please contact the museum in advance.

- ☆ Science Show / ① 1:30pm - 2:00pm ② 3:00pm - 3:30pm / 1F, Science Studio / Fee: Free  
-Mystery of Electric Wave / Sat., Nov. 7  
-Static Electricity Experiment Show / Sat., Nov. 21

- ☼ The events listed below require advanced applications.

To APPLY: Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid reply postcard) to the museum, postmarked by each event's application deadline with the following information: applicants' names, address, telephone number, grade and the event name and time you wish to attend.

#### Science Workshops

- Make Tofu (bean curd) / 手作り豆腐はおいしさふっとう! ("Tezukuri tofu wa oishisa futtou!") / Mon., Nov. 23 / 9:30am - noon / For elementary school students / Fee: ¥600 / Closing date for applications: Mon., Nov. 9  
✧ 16 people will be selected at random by a drawing of names.

- Learn the Principles of Airplane & Make a

Crow-shaped Airplane / 飛行の科学②カラス型飛行機 ("Hiko no kagaku ②: karasu-gata hikoki") / Sat., Dec. 5 / 1:30pm - 4:00pm / For elementary (3<sup>rd</sup> - 6<sup>th</sup> grade) and junior high school students / Fee: ¥400 / Closing date for applications: Sat., Nov. 21  
✧ 16 people will be selected at random by a drawing of names.

- Optical Fiber Christmas Tree / 光ファイバークリスマスツリー ("Hikari fiber Christmas tree") / Sun., Dec. 6 / 9:30am - noon / For elementary (3<sup>rd</sup> - 6<sup>th</sup> grade) and junior high school students / Fee: ¥800 / Closing date for applications: Sun., Nov. 22  
✧ 16 people will be selected at random by a drawing of names.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

-How to Program a Robot Car / ロボットカーのプログラミング ("Robot car no programming") / Sun., Dec. 13 / ① 9:30am - noon ② 1:30pm - 4:00pm / For elementary (4<sup>th</sup> ~ 6<sup>th</sup> grade) & junior high school students / Fee: ¥100 / Closing date for applications: Sun., Nov. 29 ✧ 8 people will be selected at random by a drawing of names for each time slot.

#### Craft Workshop:

-Make a Christmas Wreath with Pasta / クリスマスリース ("Christmas wreath") / Sun., Nov. 29 / ① 9:30am - noon ② 1:30pm ~ 4:00pm / For elementary & junior high school students / Fee: ¥500 / Closing date for applications: Sun., Nov. 15 ✧ 20 people will be selected at random by a drawing of names for each time slot.

-Make a Music Box / オルゴールのプレゼント ("Orugōru no present") / Sat., Dec. 5 / 9:30am - noon / For elementary & junior high school students / Fee: ¥1,000 / Closing date for applications: Sat., Nov. 21 ✧ 12 people will be selected at random by a drawing of names.


-Make a Music Box Toy / オルゴールのおもちゃ ("Orugōru no omocha") / Sat., Dec. 5 / 1:30pm - 4:00pm / For elementary & junior high school students / Fee: ¥1,000 / Closing date for applications: Sat., Nov. 21 ✧ 12 people will be selected at random by a drawing of names.

-Make a New Year's Greeting Card with a Rubber Plate Stamp / ゴム版年賀状 ("Gomuhan nengajo") / Sat., Dec. 12 / 1:30pm - 4:00pm / For elementary & junior high school students / Fee: ¥500 / Closing date for applications: Sat., Nov. 28 ✧ 20 people will be selected at random by a drawing of names.


-Make a Kite / 凧作り ("Tako-zukuri") / Sun., Dec. 13 / 1:30pm - 4:00pm / For elementary & junior high school students / Fee: ¥400 / Closing date for applications: Sun., Nov. 29 ✧ 20 people will be selected at random by a drawing of names.

#### Other Workshop:


-Make a Christmas Wreath with Paper / 紙ニュー  
ケーション講座: クリスマスリースを作ろう!  
("Kaminication kouza: Christmas wreath wo Tsukuou!") / Sat., Nov. 28 / 1:30pm - 4:00pm / For elementary and junior high school students / Fee: ¥200 / Closing date for applications: Sat., Nov. 14 ✧ 20 people will be selected at random by a drawing of names.


 **Hiroshima City Asa Zoological Park**  
(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00am - 4:30pm / Closed on Thursdays / Adults-¥510, Seniors & High school students-¥170, Junior high & Elementary school students-Free / <http://www.asazoo.jp/>)


☺ **Admission free on Nov. 3 ☺**

 **Watching Animals and Feeding Experiment /**  
Sun., Nov. 1, 8, 15, 22 & 29 / 11:00am - 1:30pm


✧ Participation tickets will be distributed from 30 min. before the starting time on the day of.


 **Backyard Guide Tour /** Sat., Nov. 7, 14, 21 & 28 / ① 11:00am ② 1:30pm / Please gather near the entrance at 9:00am on each activity day. The first 10 - 40 people can participate. The number of participants will differ depending on where you visit. We will explore a different place on each trip.

 **Autumn Fire Prevention Week: Watch Mei-chan, an African Elephant, Put Out a Fire! /** Sun., Nov. 15 / 1:30pm  
✧ This will be canceled if it rains.

 **Zoo Keeper Experience for Adults /** Sat., Nov. 21 / 8:30am - 3:00pm / For high school students and up

**To APPLY:** Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid replay postcard) with applicant's name, address, telephone number, age, grade (for students), male or female, whether you have dogs or cats or not and the event name おとなのための飼育体験教室 ("Otona no tameno shiiku taiken kyoshitsu") to the zoo by Tue., Nov. 10. 40 people will be selected at random by a drawing of names.


 **Pony Appreciation Day: Thanks for your Labor! /** Mon., Nov. 23 / 11:00am - 11:45am

 **Giant Salamander Facility Tour /** Sat., Nov. 28 / 11:00am - 11:45am

✧ The first 20 people will be accepted for participation on the day of.

 **Numaji Transportation Museum (Hiroshima City Transportation Museum)**

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00am - 5:00pm / Closed: Nov. 2, 4, 9, 16, 24, 25 & 30 / Adults-¥510, Seniors & High school students-¥250, Junior high school students or younger-Free / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>)

 **Autumn Special Exhibition: History of the Motorcycle Race /** Thu., Oct. 15 - Sun., Nov. 29 / Fee: Admission fee for the museum

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015



**Events Related to the Special Exhibition**

-Lecture: Attractiveness of Motorcycle Road Race (Lecturer: Mr. Masaru Mizutani, a road racer) / Sat., Nov. 28 / 1:30pm - 3:00pm / 1F, Tamokuteki Hall / Admission Fee: Free

**To APPLY:** Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid replay postcard) with applicants' names, address, telephone number, and the event

name <sup>みずたにまさるこうえんかい</sup> 水谷勝講演会 ("Mizutani Masaru koenkai") to the museum postmarked by Wed., Nov. 18. 80 people will be selected at random by a drawing of names.

-Vehicle Seminar: Police Motorcycle (Lecturer: a Police Officer of the Hiroshima Prefectural Police) / Sat., Nov. 14 / 1:30pm - 3:00pm / Fee: Free

✧ Although the main target of this seminar is adults, anyone is welcome. The 4<sup>th</sup> grade of elementary school students and under must be accompanied by their guardians.

**To APPLY:** Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid replay postcard) or an e-mail (fukyu@vehicle.city.hiroshima.jp) with applicants' names, address, telephone number, school name and grade (for students) and the event name <sup>しろ</sup>白バ <sup>たい</sup>イ隊24時 ("Shiro-bai tai 24-ji") to the museum. The first 50 people will be accepted.

-Motorcycle Riding Experiment / Sat. and Sun. during the event period and Nov. 3 & 23 / For Preschoolers and elementary school students

✧ They must be accompanied by their guardians. / 1F, Entrance Hall / Fee: Free

-Present a Kids Motorcycle License / Nov. 21 (Sat.), 22 (Sun.) & 23 (Mon.) / ① 10:00am - noon ② 1:00pm - 3:00pm / For children

✧ They must be accompanied by their guardians. / 1F, Entrance Hall / Fee: Free

🚗 **Science Show: Air** / Sat., Nov. 7 & Sun., Nov. 8 / ① 11:30am ② 1:30pm ③ 2:30pm / 1F, Tamokuteki Hall / Fee: Free

🚗 **Vehicle Land: Playing with Toy Vehicles** / Sat., Nov. 21 & Sun., Nov. 22 / 1:00pm - 3:45pm / 1F, Tamokuteki Hall / Fee: Free

🚗 **Exhibition on a Streetcar Exposed to the A-Bomb** / Sat., Nov. 21 / ① 11:00am - noon ② 1:30pm - 3:00pm / Okugai Hiroba (outdoor open space) / Fee: Free ✧ Exhibition will be canceled if it rains.

🚗 **Children's Craft Workshops** / Nov. 1 (Sun.), 3 (Tue.), 8 (Sun), 15 (Sun), 22 (Sun), 23 (Mon.) & 29 (Sun) / 1:00pm - 3:30pm / For preschoolers, elementary school students and their guardians / 1F, Craft Room / Fee: ¥50 for materials ✧ The first 100 groups will be accepted on the day of.

🚗 **Craft Workshop for Elementary School Students: Make a Kite** / Sat., Nov. 28 / 1:00pm - 4:00pm / 1F, Craft Room / For elementary school students (1<sup>st</sup> - 4<sup>th</sup> grade students should be accompanied by their guardians.) / Fee: ¥200 for materials

**To APPLY:** Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid and reply postcard) with applicant's name, address, telephone number, name of the school you belong to, grade and the workshop name <sup>しょうがくせいこうさくきょうしつ</sup> 小学生工作教室 ("Shogakusei kousaku kyoushitsu") to the museum by Wed., Nov. 18. 14 people will be selected at random by a drawing of names.

## ☂ Hiroshima City Ebayama Museum of Meteorology

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00am - 5:00pm / Closed on

Mondays (except Nov. 23), Nov. 4, 24 & 25 / Adults-¥100, Seniors & High school

students-¥50, Junior high & Elementary school students-Free (Admission free for high school students on Saturdays except during school holidays) / <http://www.ebayama.jp/>)

☺ **Admission free on Nov. 3 ☺**

✳ **Culture Day Event: Special Craft Workshop** / Tue., Nov. 3 / ① 10:00am - noon ② 1:00pm - 4:00pm / Fee: Free ✧ The first 200 participants will be accepted.

✳ **Science Show** / ① 1:30pm - 2:00pm ② 3:00pm - 3:30pm

-Mystery of Air / Nov. 1 (Sun.), 7 (Sat.), 8 (Sun.) & 15 (Sun.)

-Static Electricity / Nov. 22 (Sun.), 23 (Mon.), 28 (Sat.) & 29 (Sun.)

✳ **Science Workshop** / Sat., Nov. 14 & 21 / 1:00pm - 3:30pm / For junior high school students and under / Fee: ¥30 (Nov. 14) & ¥150 (Nov. 21) for materials

✧ The first 50 people will be accepted for each workshop from 10:00am on the day of.

## 🏰 Hiroshima City Museum of History and Traditional Crafts

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00am - 5:00pm / Closed on

Mondays (except Nov. 23), Nov. 24 & 25 / Adults-¥100, Seniors & High school students-¥50,

Junior high school students and younger-Free / <http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo/>)

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

☺ **Admission free on Nov. 3 ☺**

📖 **Special Exhibitions**

-Life in the Past / Sat., Sept. 5 - Sun., Dec. 6  
-Hiroshima Citizens and War / Sat., Oct. 17 - Mon., Jan. 11

📖 **Workshops, etc.**

- ◆ **Make a *Dagashi* (molded confection) / Tue., Nov. 3 / 10:00am - 4:00pm / Fee: Free**
  - ✧ May require a participation fee.
  - ✧ Museum admission is free on Nov. 3 because it's Cultural Day.
- ◆ **Make a Dragonfly-shaped Ornament with *Mizuhiki* (red-and-white string) / Fri., Dec. 4 / 10:00am - noon / For 18 years old and up / Fee: ¥500**
  - ✧ Applications will be accepted by phone or fax between Nov. 1 and Nov. 5. 20 people will be selected at random by a drawing of names.
- ◆ **Make a Christmas Card / Sat., Dec. 12 / 1:00pm - 3:00pm / Elementary school students and their guardians / Fee: ¥200 (Admission fee for the museum is also required)**
  - ✧ Applications will be accepted by phone or fax between Nov. 1 and 5. 10 groups will be selected at random by a drawing of names.
- ◆ **Make an Original *Hagoita* (traditional Japanese wooden paddle) / Sat., Dec. 19 / 1:00pm - 3:00pm / Elementary school students and their guardians / Fee: ¥500 (Admission fee for the museum is also required)**
  - ✧ Applications will be accepted by phone or fax between Dec. 2 and 5. 20 people will be selected at random by a drawing of names.
- ◆ ***Mochi-tsuki*, Rice-Cake Making / Sat., Dec. 26 / 1:00pm - 3:00pm / Elementary school students / Fee: ¥200 (Admission fee for the museum is also required.)**
  - ✧ Applications will be accepted by phone or fax between Dec. 2 and Dec. 5. 30 people will be selected at random by a drawing of names.

🎧 **Hiroshima City Cinematographic and Audio-Visual Library**

(3-1 Moto-machi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00am - 8:00pm (Tue.-Sat.), 10:00am - 5:00pm (Sun., national holidays & August 6) / Closed on Mondays (except Nov. 23), Nov. 4 & 24 / **35mm Film Showings** ⇒ Adults-¥510, Seniors & High school students-¥250, Junior high school students or younger-Free; **Other Film Showings** ⇒ Adults-¥380, Seniors & High school students

-¥180, Junior high school students or younger  
-Free, Admission free for foreign students  
(Please show your student ID or the Hiroshima International Center Complimentary Pass.) / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

☺ **Admission free on Nov. 3 ☺**

🎬 **November Special Showings of Masterpieces of Japanese Film: Travels in Japan through Movies (Screened in Japanese only)**

👉 **Admission Fee:**

Adults-¥510, Seniors (65 years old and up) & High school students-¥250, Junior high & Elementary school students-Free  
★ Sat., Nov. 14 & 28: admission free for high school students


- **Sun., Nov. 1 / ① 10:30am ② 2:00pm**  
**Ashizuri-misaki / 足摺岬** (1954, *Kindai Eiga Kyokai*, 107 min., B&W) / Director: Kozaburo Yoshimura / Cast: Isao Kimura, Keiko Tsushima, Sumiko Hidaka, Taiji Tonoyama
- **Thu., Nov. 5 / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:30pm**  
**Tobenai chinmoku / とべない沈黙** (1966, *Nihon Eiga Shinsha*, 100 min., B&W) / Director: Kazuo Kuroki / Cast: Mariko Kaga, Shoichi Ozawa, Hiroyuki Nagato, Fumio Watanabe
- **Fri., Nov. 6 / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:00pm**  
**Harikomi / 張込み** (1958, *Shochiku Ofuna*, 116 min., B&W) / Director: Yoshitaro Nomura / Cast: Minoru Oki, Seiji Miyaguchi, Hideko Takamine, Takahiro Tamura
- **Sun., Nov. 8 / ① 10:30am ② 2:00pm**  
**Hi matsuri / 火まつり** (1985, *Seibu Ryutsu Group, Cine Saison, Production Gunro*, 126 min., color) / Director: Mitsuo Yanagimachi / Cast: Kinya Kitaaji, Kiwako Taichi, Norihei Miki, Junko Miyashita
- **Fri., Nov. 13 / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:30pm**  
**Hachi no su no kodomo-tachi / 蜂の巣の子供たち** (1948, *Hachi no Su Eigabu*, 86 min., B&W) / Director: Hiroshi Shimizu / Cast: Shunsaku Shimamura, Masako Natsuki, Masakazu Misho, Kiyomi Imoto
- **Sat., Nov. 14 / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:00pm**  
**Wasure-enu bojo / 忘れえぬ慕情** (1956, *Shochiku Ofuna, Cila=Terra=Pathé Cinema*, 118 min., color) / Director: Yves Ciampi / Cast: Keiko Kishi, Jean Marais, Daniel Darrieux, Hitomi Nozoe
- **Fri., Nov. 20 / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:00pm**  
**Tōi hi no haha wa utsukushiku / 遠い日の母は美しく 青幻記** (1973, *Seigenki Production*, 117 min., color) / Director: Toichiro Narushima / Cast: Takahiro Tamura, Atsuko Kaku, Hisano Yamaoka, Kamatari Fujiwara


Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)


November 2015

- **Thu., Nov. 26** / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:30pm  
Kaigun heigakko monogatari **Ah, Etajima** / 海軍兵学校物語 あゝ江田島 (1959, Daiei Tokyo, 105 min., color) / Director: Mitsuo Murayama / Cast: Kojiro Hongo, Keiji Nomura, Katsuhiko Kobayashi, Kenji Sugawara
- **Fri., Nov. 27** / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:00pm  
Arashi wo yobu ju-hachi nin / 嵐を呼ぶ十八人 (1963, Shochiku Kyoto, 109 min., B&W) / Director: Kiju Yoshida / Cast: Tamotsu Hayakawa, Yoshiko Kayama, Taiji Tonoyama, Gannosuke Ashiya
- **Sat., Nov. 28** / ① 10:30am ② 2:00pm ③ 6:00pm  
Otoko wa tsuraiyo Shibamata bojo / 男はつらいよ 柴又慕情 (1972, Shochiku Ofuna, 108 min., color) / Director: Yoji Yamada / Cast: Kiyoshi Atsumi, Sayuri Yoshinaga, Chieko Baisho, Seiji Miyaguchi
- **Sun., Nov. 29** / ① 10:30am ② 2:00pm  
Oyome ni yukimasu / お嫁にゆきます (1978, Hori Kikaku, 89 min., color) / Director: Katsumi Nishikawa / Cast: Masako Mori, Asao Sano, Eiko Nagashima, Baku Owada

 **Family Theater**  
(Animated Films are in Japanese only)

 **Admission Fee:**  
Adults-¥510, Seniors (65 years old and up) & High school students-¥250, Junior high & Elementary school students-Free

- **Sun., Nov. 15** / ① 10:30am ② 2:00pm  
Konchu monogatari mitsubachi Hatch: yûki no melody / 昆虫物語みつばちハッチ 勇気のメロディ (2010, "Mitsubachi Hatch" Seisaku linkai, 101 min., color) / Director: Tetsuro Amino / Voice actor: Ayaka Saito, Ayaka Wilson, Narumi Yasuda, Shido Nakamura

 **Hiroshima International Film Festival: Henri Langlois**  
(Screened in original language with Japanese subtitles)

#### The First Screening - Cine Club

**Sat., Nov. 21** / 2:00pm / Adults-¥510, Seniors (65 years old and up) & High school students-¥250, Junior high & Elementary school students-Free

- **Das Cabinet des Dr. Caligari** (1920, Germany, 52 min., B&W) / Director: Robert Wiene / Cast: Werner Krauss, Conrad Veidt, Lil Dagover  
★ This is a "Sound and Silent" program. Enjoy a silent film with music.  
(Piano: Miwa Yanashita)

★ Cinema Concert by Miwa Yanashita will be held on Nov. 20.

DATE & TIME: Fri., Nov, 20 7:00pm  
VENUE: NTT Cred Hall (Pacela 11F, Moto-machi, Naka-ku)

✧ Admission fee will be free if you show the international film festival ticket at the entrance.

#### Avant-garde & Experimental

**Sat., Nov. 21** / 6:00pm / Adults-¥380, Seniors (65 years old and up)-¥180, Senior high, Junior high & Elementary school students-Free

- **Symphonie Diagonale** (1924, Germany, 7 min., B&W, silent) / Director: Viking Eggeling
- **Ballet Mécanique** (1924, France, 11 min., B&W, silent) / Director: Fernand Léger
- **Inauguration of the Pleasure Dome** (1954, USA, 38 min., color) / Director: Kenneth Anger
- **Free radicals** (1958, France, 5 min., B&W) / Director: Len Lye
- **Andy Warhol** (1965, USA, 22 min., color) / Director: Marie Menken
- **Note on the Circus** (1966, USA, 12 min., color) / Director: Jonas Mekas
- **T,O,U,C,H,I,N,G** (1968, USA, 12 min., color) / Director: Paul Sharits

#### Who is Henri Langlois?

**Sun., Nov. 22** / 10:30am / Adults-¥510, Seniors (65 years old and up) & High school students-¥250, Junior high & Elementary school students-Free

- **L'Ombre Langlois** (1971, France, 7 min., B&W) / Director: Pierre Kast
- **Citizen Langlois** (1995, France, 69 min., B&W, color) / Director: Edgardo Cozarinsky

#### Nouvelle Vague

**Sun., Nov. 22** / 2:00pm / Adults-¥510, Seniors (65 years old and up) & High school students-¥250, Junior high & Elementary school students-Free

- **Le Coup du berger** (1956, France, 28 min., B&W) / Director: Jacques Rivette
- **Blue jeans** (1958, France, 21 min., B&W) / Director: Jacques Rozier
- **Charlotte et Véronique, ou tous les garçons s'appellent Patrick** (1959, France, 21 min., B&W) / Director: Jean-Luc Godard
- **L'Amour existe** (1960, France, 21 min., B&W) / Director: Maurice Pialat
- **Paris, un jour d'hiver** (1965, France, 9 min., B&W) / Director: Guy Gilles

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

**The Beginning of Films**

Mon., Nov. 23 / 10:30am / Adults-¥380, Seniors (65 years old and up) & High school students-¥180, Junior high & Elementary school students-Free

- **The Lumière Brothers' Early Films (1895-1896, France, 14 min., B&W) / Director: Auguste Lumière, Louis Lumière**
- **Louis Lumière (1968, France, 65 min., B&W) / Director: Éric Rohmer**

**Langlois Museum: Cinémathèque Française**

Mon., Nov. 23 / 2:00pm / Adults-¥510, Seniors (65 years old and up) & High school students-¥250, Junior high & Elementary school students-Free

- **Le Berceau de cristal (1976, France, 80 min., color) / Director: Philippe Garrel / Cast: Nico, Dominique Sanda, Philippe Garrel**

- **Culture Film Screening / Adults-¥380, Seniors (65 years old and older) & High school students-¥180, Junior high & Elementary school students-Free**  
✧ Screened in Japanese only

- Nov. 11 (Wed.) / ① 2:00pm ② 6:00pm  
4 films, 77 min.
  - ① Shotoku-taishi to Horyu-ji / 聖徳太子と法隆寺
  - ② Kentoshi-sen ~ kentoshi no hitobito ~ / 遣唐使船～遣唐使の人々～
  - ③ Heian-kyo no kizoku / 平安京の貴族
  - ④ Heian no shiki / 平安の四季

- Nov. 18 (Wed.) / ① 2:00pm ② 6:00pm  
Nov. 19 (Thu.) / ① 10:30am ② 2:00pm  
4 films, 92 min.
  - ① Kizoku to kokufu bunka / 貴族と国風文化
  - ② Buke shakai to kamakura bunka / 武家社会と鎌倉文化
  - ③ Muromachi jidai no shakai to bunka / 室町時代の社会と文化
  - ④ Azuchi momoyama no shakai to bunka / 安土桃山の社会と文化

- Nov. 25 (Wed.) / ① 2:00pm ② 6:00pm  
4 films, 89 min.
  - ① Christian to Europe no bunka / キリシタンとヨーロッパの文化
  - ② Iemitsu to Edo bakufu / 家光と江戸幕府
  - ③ Genroku bunka / 元禄文化
  - ④ Kasei bunka / 化政文化



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# Library News

November 2015

## Recommended Books for This Month

### The Tatar Wind:

#### A Novel of Seventeenth-Century East Asia: だつたんしつぷうろく 韃靼疾風録

By Ryotaro Shiba, Translated by Joshua Fogel (Floating World Editions, 2007)

### Clouds above the Hill volume I:

#### A Historical Novel of the Russo-Japanese War: さか うえ くも 坂の上の雲

By Ryotaro Shiba, Translated by Juliet Winters Carpenter and Paul McCarthy,  
Edited by Phyllis Birnbaum (Routledge, 2013)

### Clouds above the Hill volume II:

#### A Historical Novel of the Russo-Japanese War: さか うえ くも 坂の上の雲

By Ryotaro Shiba, Translated by Juliet Winters Carpenter and Paul McCarthy,  
Edited by Phyllis Birnbaum (Routledge, 2013)

### Clouds above the Hill volume III:

#### A Historical Novel of the Russo-Japanese War: さか うえ くも 坂の上の雲

By Ryotaro Shiba, Translated by Juliet Winters Carpenter  
Edited by Phyllis Birnbaum (Routledge, 2014)

### Clouds above the Hill volume IV

#### A Historical Novel of the Russo-Japanese War: さか うえ くも 坂の上の雲

By Ryotaro Shiba, Translated by Andrew Cobbing  
Edited by Phyllis Birnbaum (Routledge, 2014)

What other books should we add to our collection? Your suggestions are always welcome!



## Library Corner

LOCATION: International Conference Center Hiroshima (ICCH), 1<sup>st</sup> Floor

T E L L : (082)247-9715

H O U R S : 9:00 am - 7:00 pm (From April 1 to September 30)

9:00 am - 6:00 pm (From October 1 to March 31)

C L O S E D : December 29<sup>th</sup> through January 3<sup>rd</sup>

### BOOK LOAN POLICY:

Up to three books may be borrowed for a two-week period. To obtain an ICCH Library Card, you need to bring identification which has your address, and for foreign residents, your period of stay in Japan. (A Japanese driver's license, student identification card, passport or resident card is an acceptable form of identification.)



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015

# 図書だより

2015<sup>ねん</sup>年11<sup>がつ</sup>月

今<sup>こん</sup>月<sup>げつ</sup>のおす<sup>と</sup>すめ<sup>しよ</sup>図書

ちゃば ことう たび ちゅうごく たず  
**茶馬古道の旅：中国のティーロードを訪ねて**  
たけだ たけし ちよ たんこうしゃ ねん  
竹田 武史／著（淡交社，2010年）

ろうべきん ふーとん かいはつ そうしつ ていこう きろく  
**老北京の胡同：開発と喪失、ささやかな抵抗の記録**  
た だ あさみ ちよ ジャンチュアン しゃしん しょうぶんしゃ ねん  
多田 麻美／著，張 全／写真（晶文社，2015年）

ちゅうごく はなし  
**これからの中国の話**  
はらだ ようへい ちよ かとう よしかず ちよ こうだんしゃ ねん  
原田 曜平／著，加藤 嘉一／著（講談社，2013年）

いま つた にっちゅう にん  
**今こそ伝える日中100人**  
べ きんだいがく に ほんこうゆうかい へん はくていしゃ ねん  
北京大学日本校友会／編（白帝社，2013年）

ざいちゅうにほんじん にん わたし ちゅうごく す りゆう  
**在中日本人108人のそれでも私たちが中国に住む理由**  
ざいちゅうにほんじん にん へん はんきゅう ねん  
在中日本人108人プロジェクト／編（阪急コミュニケーションズ，2013年）

ほん 本のリクエストなど図書コーナーに関するご要望はスタッフまでお気軽にお申し出ください。



## 図書コーナー

ば 所<sup>しよ</sup>： 広島国際会議場 1 F ・ 国際交 流 ラウンジ（平和記念公園内）  
TEL (082)247-9715

かいかんじかん 開館時間<sup>が</sup> 9:00am - 7:00pm（4月1日から 9月30日まで）  
<sup>が</sup> 9:00am - 6:00pm（10月1日から 3月31日まで）

きゆう 休 館 日<sup>が</sup>： 12月29日～1月3日

かし 貸 出<sup>だ</sup>： 図書は 2 週 間 を期限として、1 回 3 冊 まで借りることができます。

はじ りよう さい じゅうしよ ざいりゅうきかん がいこくじん かた しょうめい うんでんめんきょしょう  
初めて利用する際には、住所や在留期間（外国人の方）を証明するもの（運転免許証・  
がくせいしょう ざいりゅう ていじ くだ  
学生証・パスポート・在留カードなど）を提示して下さい。



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

November 2015



# Damaged & Outdated Books for Free

## 除籍図書資料の無料配布

International Exchange Lounge is discarding about **190 foreign language books** and **40 Japanese books**, which are damaged or outdated. We will distribute them for free to anyone who wants them during the following period.

国際交流ラウンジにて所蔵している図書資料のうち、古くなったものや、利用されなくなって除籍した図書資料（洋書・約190冊、和書・約40冊）を市民の皆様に無料で配布いたします。語学学習や、興味のある国の情報収集にお役立てください。

**PERIOD:** Sat., Feb 20 – Fri., Feb. 26, 2016

**PLACE:** International Exchange Lounge  
(International Conference Center  
Hiroshima 1F)

**HOURS:** 9:00 am – 6:00 pm

**期間:** 平成28年2月20日(土)～2月26日(金)

**場所:** 広島国際会議場1階 国際交流ラウンジ

**開館時間:** 9:00 ～ 18:00



Please come and help yourself. (Up to 5 books per person)

☛ This service is on a first-come, first-served basis.

ご希望のものをお持ち帰りください。ただし、お一人様5冊までとさせていただきます。

\*なくなり次第終了いたします。

### Available Books

#### Foreign Language Books:

Novels, Tour Guidebooks, Language Textbooks, etc. (about 190 books)

#### Japanese Books:

Books for Study Abroad, Tour Guidebooks, etc. (about 40 books)

### 主な配布図書資料

**洋書:** 小説、ガイドブック、語学テキストなど  
(約190冊)

**和書:** 留学案内、地域紹介など (約40冊)



**INQUIRIES:** International Exchange Lounge

問い合わせ: 国際交流ラウンジ

**Tel. (082)247-9715 Fax. (082)242-7452**  
**E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp**



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

February 2016

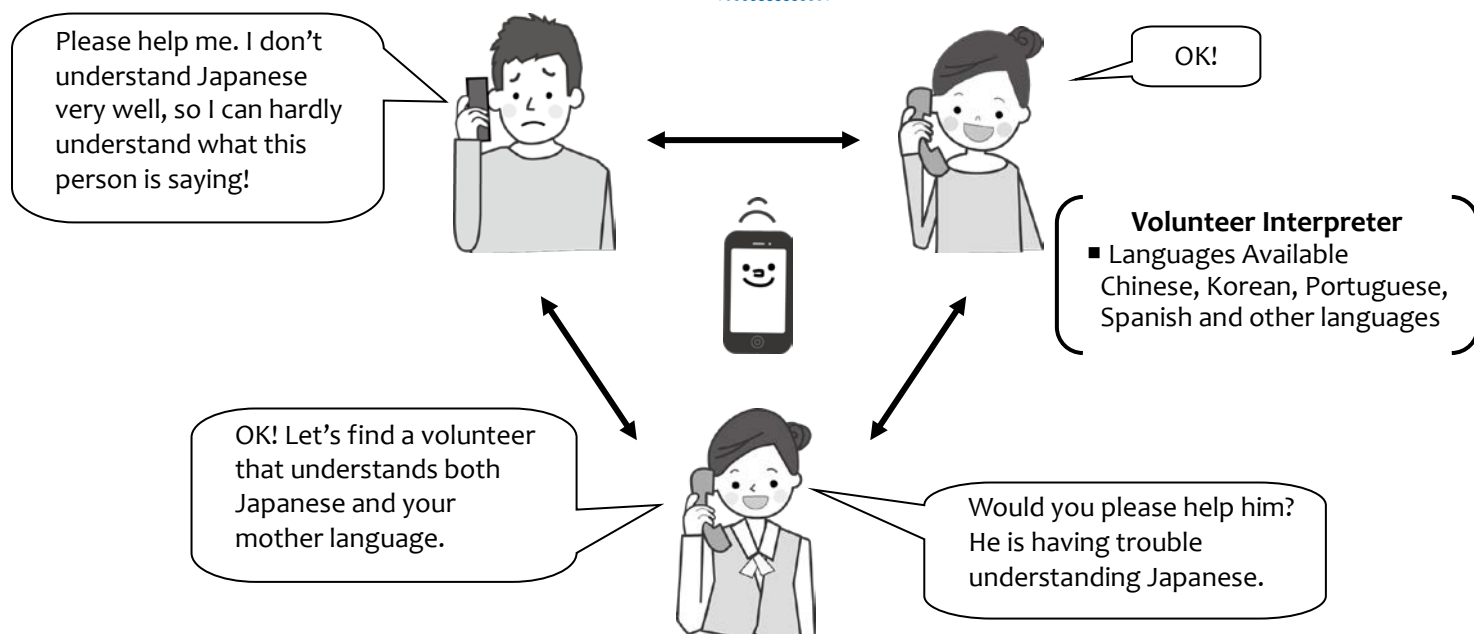
# Trio-Phone Service

## (Multilingual Interpretation Using the Telephone)



### What is Trio-Phone ?

Trio-Phone Service allows three people to have a conversation at the same time through the telephone. If you are having difficulties communicating in Japanese, call the International Exchange Lounge (082-247-9715). A volunteer interpreter will help you through the Trio-Phone Service!



### International Exchange Lounge (Available in English)

**TEL: 082-247-9715**

**OPEN: 9:00am – 7:00pm (April 1 – September 30)**

**9:00am – 6:00pm (October 1 – March 31)**

**CLOSED: December 29 through January 3**

### [For more information]

#### Hiroshima Peace Culture Foundation

##### International Exchange Lounge

**TEL: 082-247-9715 FAX: 082-242-7452 E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)**

##### International Relations & Cooperation Division

**TEL: 082-242-8879 FAX: 082-242-7452 E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)**

**HP: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd>**

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Winter 2015-2016

# トリオフオンサービスのご利用を！



## トリオフオンとは？

(電話による多言語ボランティア通訳)

「トリオフオン」とは、3人同時に電話で会話ができるシステムです。

日本語に自信がない外国人市民のみなさん！

国際交流ラウンジに電話をすれば、ボランティア通訳者を通じて、

母国語で知りたいことがわかるという便利なサービスです。

ぜひご利用ください。

～について知りたいのですが、日本語がよくわかりません。



わかりました！  
お伝えします。



ボランティア通訳者を  
手配しますので、この  
ままお待ちください。



ボランティア通訳者  
中国語、韓国・朝鮮語、  
ポルトガル語、スペイン語、  
タガログ語 ほか

トリオフオンでの通訳を  
お願いします。

国際交流ラウンジ（英語でもお話しできます）

TEL：082-247-9715

開館時間：9:00～19:00（4月1日～9月30日）

9:00～18:00（10月1日～3月31日）

休館日：12月29日～1月3日

## 【問い合わせ】

(公財) 広島平和文化センター

〒730-0811 広島市中区中島町1-5（広島国際会議場内）

国際交流ラウンジ

TEL：082-247-9715 FAX：082-242-7452 Eメール：golounge@pcf.city.hiroshima.jp

国際部 国際交流・協力課

TEL：082-242-8879 FAX：082-242-7452 Eメール：internat@pcf.city.hiroshima.jp

HP: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Winter 2015-2016

# Garbage Disposal Information

Separate garbage properly and take it to the collection site by 8:30am on the designated day. Please do NOT take garbage to the site on the night before. Garbage collection days vary depending on where you live and the category of the refuse. For further details, consult your local ward office or your neighbors to be sure of the proper disposal method. "Hiroshima 8", a handbook on how to separate garbage, and "Hiroshima City Garbage Disposal Guidelines for the 2015 fiscal year", a garbage chart with schedules of garbage collection days, are available at ward offices, branch offices and community halls. The Handbook and Guidelines are translated into English, Spanish, Portuguese, Chinese and Korean. These are also available at the International Exchange Lounge (International Conference Center Hiroshima), so please ask the staff if you need them.

## ごみの正しい出しかた

ごみは種類ごとに分けて、決められた日の朝8時半までに、決められた場所へ整理して出してください。ただし、収集日の前夜には出さないでください。ごみを出す曜日や日は、あなたの住んでいる町とごみの種類によって決められています。詳しいことはお住まいの地域の区役所や近所の人に尋ねて、正しいごみの出しかたを確認しましょう。各区役所・出張所、公民館において、ごみの正しい出しかたについて書かれたハンドブックやごみの収集日の表（英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、ハングル語）を配布しています。また、国際交流ラウンジでも配布していますので、ご希望の方はスタッフまで申し出てください。

### We have charts for;

- |                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| ★ Naka-ku / 中区    | ★ Asaminami-ku / 安佐南区 |
| ★ Higashi-ku / 東区 | ★ Asakita-ku / 安佐北区   |
| ★ Nishi-ku / 西区   | ★ Aki-ku / 安芸区        |
| ★ Minami-ku / 南区  | ★ Saeki-ku / 佐伯区      |



Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Winter 2015-2016